

Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL



Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

**AP284–STÄNDIGES BRANDSCHUTZMANAGEMENT WÄHREND DER
ERRICHTUNG DES BAULOSES „MAULS 2-3“ DES BRENNER BASISTUNNELS
VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG**

**AP284 – PRESIDIO ANTINCENDIO PERMANENTE DURANTE LA FASE DI
COSTRUZIONE DEL LOTTO “MULES 2-3” DELLA GALLERIA DI BASE DEL
BRENNERO “**

BANDO INTEGRALE DI GARA



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG - SEKTORENAUFTRAGGEBER BANDO INTEGRALE DI GARA – SETTORI SPECIALI

Art. 1 Ausschreibende Stelle.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel
BBT SE – Abteilung Beschaffung – mit Sitz in I-
39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 - Tel. 0471/062210
– Fax 0471/062211.

Art. 2 Vergabeverfahren, Rechtsgrundlagen und Protokoll zur Legalität.

Die Vergabe erfolgt durch ein offenes Verfahren mit dem Auswahlkriterium des technisch und wirtschaftlich günstigsten Angebots (Bestbieterprinzip), gemäß Artikel 95, Absatz 6 des G.v.D. Nr. 50 vom 18. April 2016.

Die Rechtsgrundlagen sind die folgenden:

- ✓ EU-Richtlinie 2014/25/EU;
- ✓ Gv.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 i.d.g.F. „*Codice dei contratti pubblici*“ (Gesetzbuch für öffentliche Aufträge), in dem Teil betreffend die Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber.

Ferner kommen sämtliche in dem zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen am 24.01.2012 ff. abgeschlossenen Protokoll zur Legalität enthaltenen Bestimmungen zur Anwendung, das einen wesentlichen Bestandteil des Vertrags darstellt, insbesondere - was das Vergabeverfahren betrifft - folgende Klauseln:

- A. Die BBT SE hat das Recht, vor der Zuschlagserteilung die Antimafia-Informationen im Sinne des D.lgs. n. 159/2011 idgF. einzuholen und, wird, falls daraus hervorgehen sollte, dass zu Lasten des als Einzelunternehmer, als Bietergemeinschaft, Konsortium oder Genossenschaft teilnehmenden Bieters Versuche oder Elemente einer Infiltration durch die Mafia vorliegen, den Bieter vom Ausschreibungsverfahren ausschließen;
- B. BBT SE behält sich das Recht vor, jene Subjekte auszuschließen, zu denen der Präfekt Antimafia-Informationen im Sinne des D.Lgs. 159/11 idgF. liefert, und sämtliche Vergaben und Weitervergaben im Rahmen des betreffenden Bauvorhabens an diese Bestimmungen zu binden;
- C. Der Bieter verpflichtet sich, alle

Art. 1 Stazione appaltante.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel
BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti - con sede in Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

Art. 2 Procedura di gara, normativa di riferimento e protocollo di legalità.

L'affidamento avviene mediante procedura aperta e con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'articolo 95 comma 6 del D. Lgs. 18 Aprile 2016, n. 50.

La normativa di riferimento è la seguente:

- ✓ Direttiva comunitaria 2014/25/UE;
- ✓ D.Lgs. 18.04.2016 n. 50 e ss. mm. „*Codice dei contratti pubblici*“ nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori speciali.

Si applica, inoltre, tutto quanto previsto nel Protocollo di legalità stipulato dalla BBT SE in data 24.01.2012 e s.m.i. con il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano, che costituisce parte integrante del contratto, ed in particolare – per quanto riguarda il procedimento di aggiudicazione – le seguenti clausole:

- A. BBT SE si riserva di acquisire, preventivamente all'aggiudicazione dell'appalto, le informazioni antimafia ex D.lgs. n. 159/2011 e s.m.i. e, qualora risultassero a carico del concorrente partecipante in forma singola, associato, consorziato o società cooperativa, tentativi o elementi di infiltrazioni mafiose, BBT SE procederà all'esclusione del concorrente dalla gara;
- B. BBT SE si riserva la facoltà di escludere i soggetti per i quali il Prefetto fornisca informazioni antimafia ai sensi del D.Lgs. 159/11 e s.m.i.; a tali prescrizioni sono vincolati tutti gli affidamenti e i sub affidamenti che conseguiranno nella fase esecutiva dell'opera;
- C. L'offerente assume l'obbligo di denunciare alla

unrechtmäßigen Forderungen von Geld, Leistungen oder sonstigen Vorteilen, die vor der Ausschreibung oder während der Vertragsabwicklung an ihn gerichtet wurden, auch über seine Mittelsmänner, Vertreter oder Mitarbeiter, und jedenfalls alle rechtswidrigen Eingriffe im Rahmen der Vergabeverfahren oder während der Vertragsabwicklung dem Gericht bzw. den Polizeiorganen und in jedem Fall der BBT SE zu melden;

- D. Der Bieter verpflichtet sich weiters, durch Mitteilung an die BBT SE, den Polizeikräften umgehend jeden Versuch der Erpressung, Einschüchterung oder Beeinflussung krimineller Natur, in welcher Form auch immer diese gegenüber dem Unternehmer, den etwaigen Mitgliedern der Gesellschaftsstruktur oder deren Familienangehörigen erfolgt, zu melden (Schmiergeldforderungen, Druckausübung, um die Einstellung von Personal oder die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen, Dienstleistungen o. ä. an bestimmte Unternehmen zu erwirken, Beschädigungen, Diebstahl von persönlichen Sachen bzw. auf der Baustelle etc.);
- E. Diese Pflicht stellt eine ausdrückliche Auflösungsklausel dar, und daher behält sich die BBT SE das Recht vor, den Vertrag bei Nichteinhaltung aufzulösen;;
- F. Der Bieter muss der BBT SE jegliche Änderungen betreffend die Gesellschaftsorgane, einschließlich jener bezüglich etwaiger Subunternehmer oder Lieferanten, mitteilen.

Für die Phase der Vertragsabwicklung kommt hingegen das italienische Rechtssystem zur Anwendung, da die Leistungen auf italienischem Staatsgebiet durchgeführt werden.

Art. 3 Ausschreibungsgegenstand: Beschreibung und Dauer der Leistungen, Ausschreibungsbetrag.

3.1 – Beschreibung und Dauer der Leistungen:

Gegenstand der Ausschreibung ist das „Ständiges Brandschutzmanagement während der Errichtung des Bauloses „Mauls 2-3“ des Brenner Basistunnels“.

Die geschätzten Anfahrtszeiten der Feuerwehr im Baustellenbereich des Bauloses Mauls 2-3 des

magistratura o agli organi di polizia, ed in ogni caso a BBT SE, ogni illecita richiesta di danaro, prestazione o altra utilità ad essa formulata prima della gara o nel corso dell'esecuzione del contratto, anche attraverso suoi agenti, rappresentanti o dipendenti e comunque ogni illecita interferenza nelle procedure di aggiudicazione o nella fase di esecuzione del contratto;

- D. L'offerente assume, altresì, l'obbligo di denunciare immediatamente alle forze di polizia, dandone comunicazione a BBT SE, ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento di natura criminale, in qualunque forma esso si manifesti, nei confronti dell'imprenditore, degli eventuali componenti la compagine sociale o dei loro familiari (richiesta di denaro/tangenti, pressioni per indirizzare l'assunzione di personale o l'affidamento di lavorazioni, forniture, servizi o simili a determinate imprese, danneggiamenti, furti di beni personali o in cantiere, ecc.);
- E. Tale adempimento costituisce clausola risolutiva espressa e, pertanto, BBT SE si riserva il diritto di risolvere il contratto in caso di inosservanza dello stesso;
- F. L'offerente è tenuto a comunicare a BBT SE ogni eventuale variazione negli organi societari, ivi comprese quelle degli eventuali subappaltatori o fornitori.

Per quanto riguarda la fase esecutiva del contratto, si applica il diritto dello Stato Italiano, luogo dove la prestazione deve essere eseguita.

Art. 3 Oggetto dell'appalto: descrizione e durata delle prestazioni, importo dell'appalto.

3.1 – Descrizione e durata delle prestazioni:

L'appalto ha per oggetto il “Servizio di presidio antincendio permanente durante la fase di costruzione del lotto “Mules 2-3” della galleria di base del Brennero””.

I tempi stimati di intervento dei Vigili del Fuoco all'interno del cantiere relativo al lotto Mules 2-3

Brenner Basistunnels variieren von 30-40 Minuten für die Freiwillige Feuerwehr (die ein eingeschränkteres Handlungsfeld haben als die Berufsfeuerwehr) bis zu über einer Stunde für die Berufsfeuerwehr, die ihren Standort in Bozen hat. Dazu muss noch die Fahrzeit von der Baustellenzufahrt zum Unfallort hinzugerechnet werden.

Diese Zeiten überschreiten die 10-20 Minuten, die vom Zeitpunkt der Entdeckung des Ereignisses bis zu dessen unkontrollierbarer Behebung vergehen.

Unter Berücksichtigung dessen hat die BBT-SE - um dem Erfordernis einer Verringerung der Einsatzzeiten für die Kontrolle der Brände auf dieser Baustelle gerecht zu werden - beschlossen, ein Expertenteam für die Baustelle einzusetzen, welches unverzüglich einschreitet und die sofort mit der Brandbekämpfung beginnt, damit dieser sich nicht im gesamten Tunnel ausbreitet; dies vor der Ankunft der Feuerwehr, die - wie gesagt - im Brandfall nicht in der Lage wäre, zeitnah zur Einsatzstelle zu gelangen.

Die **Leistungen** werden, ab der Übergabe bis zum Abschluss der Tätigkeiten, voraussichtlich spätestens bis 12.09.2023 dauern.

In der gegenständlichen Ausschreibung sind die folgenden Hauptleistungen vorgesehen:

- Anwesenheit auf der Baustelle, 7 Tage rund um die Uhr, eines aus mindestens 2 Personen bestehenden Teams sowie Verfügbarkeit eines Fahrzeugs, der für das Notfallmanagement bzw. für die Durchführung der in der Leistungsbeschreibung näher beschriebenen Brandschutzleistungen ausgerüstet ist.

Die exakte Beschreibung und die technischen Merkmale der Leistungen, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, können den beigeschlossenen Unterlagen entnommen werden:

- Leistungsbeschreibung;
- Vertragsentwurf;
- Lageplan der Einsatzbereiche.

Beschaffungsbeschluss Nr. 2725 aus 2017 und

della Galleria di base del Brennero variano tra i 30/40 min. per i VVFF volontari (che hanno un campo d'azione più limitato rispetto a quello dei professionisti) ad oltre 1 ora per i VVF professionisti che hanno sede a Bolzano. A questi tempi si deve aggiungere il tempo di percorrenza dall'ingresso del cantiere al luogo dell'incidente.

Questi tempi sono superiori al tempo di 10/20 minuti che dalla scoperta dell'evento porta ad una sua degenerazione incontrollabile.

In considerazione di ciò, per far fronte alla esigenza di riduzione dei tempi di intervento per controllare incendi in detto cantiere, BBT-SE ha deciso di dotarsi di una squadra di specialisti all'interno del cantiere, in grado di intervenire immediatamente e gestire l'immediato attacco all'incendio, affinché questo non degeneri propagandosi all'intera galleria, prima dell'arrivo dei Vigili del fuoco che, come detto, nel verificarsi di detta circostanza, non sarebbero in grado di raggiungere il fronte tempestivamente.

Le **prestazioni** avranno una durata decorrente dalla loro consegna fino alla ultimazione dei lavori prevista non oltre il 12.09.2023.

Il presente appalto prevede le seguenti prestazioni principali:

- Presenza in cantiere 24h/24h di una squadra composta da minimo n. 2 persone e di un veicolo attrezzato per la gestione delle emergenze incendio per lo svolgimento delle attività antincendio meglio identificate nella Descrizione delle prestazioni.

L'esatta descrizione e le caratteristiche tecniche delle prestazioni oggetto del presente appalto si trovano nella seguente documentazione allegata al presente bando di gara:

- Descrizione delle Prestazioni;
- Schema di contratto;
- Planimetria delle aree di intervento.

Determina a contrarre n. 2725 del 2017 e Delibera

Beschluss des Vorstandes Nr. 06/2018 vom 21.02.2018

Aktenzeichen C.I.G.: 73166556B5

C.U.P.: I41J05000020005

3.2 Auftragssumme

Die Preisobergrenze beträgt insgesamt € **4.919.280,00** exkl. MwSt, davon € 9.300,00 für Sicherheitskosten, die keinem Nachlass unterliegen.

Für die Festlegung der Preisobergrenze wurden die vom MD vom 2.3.2012 „*Aktualisierung der Tarife für die von der staatlichen Berufsfeuerwehr erbrachten, kostenpflichtigen Dienstleistungen*“ vorgesehenen Stundentarife herangezogen und mit anderen, ähnlichen auf der Baustelle erbrachten Tätigkeiten von ähnlicher Größe und Komplexität wie jene der gegenständlichen Ausschreibung verglichen.

Die Ausschreibung wird im Rahmen des Dritten Bauloses des Projektes „Brenner Basistunnels“ gemäß dem am 30.07.2015 im Amtsblatt der Republik Italien veröffentlichten CIPE-Beschluss n. 44/2015 finanziert.

Außerdem wird die Ausschreibung von der Europäischen Union (s. Grant Agreement 2014-TM-0190-Works) mitfinanziert.

Gemäß Art. 23, Abs. 16 vom Gesetzbuch enthält die Preisobergrenze auch die Kosten für die Arbeitskräfte, welche seitens der Vergabestelle in Höhe von € 2.292.480,00 unter Berücksichtigung folgender Annahmen geschätzt wurden: Schätzung der Kosten pro Arbeitsschicht beim Personaleinsatz eines „Teamleiters“ bzw. „Feuerwehr (bez. MD des Innenministeriums vom 2. März 2012“)

Art. 4 Zur Ausschreibung zugelassene Bieter

4.2. Es kommen die Bestimmungen gem. Art. 45, 47 und 48 des G.v.D. 50/2016 zur Anwendung.

4.3 Zum Schutz des Wettbewerbs und zur Wahrung einer ordnungsgemäßen und effizienten Durchführung des Ausschreibungsverfahrens ist Folgendes untersagt:

- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung seitens

del Consiglio di Gestione n. 06/2018 del 21.02.2018

C.I.G.: 73166556B5

C.U.P.: I41J05000020005

3.2 Importo dell'appalto.

L'importo complessivo a base di gara è pari a € **4.919.280,00** al netto di IVA di cui € 9.300,00 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso.

Per determinare l'importo da porre a base d'asta si è fatto riferimento ai costi orari previsti dal DM 2.03.2012 „*Aggiornamento delle tariffe dovute per i servizi a pagamento resi dal Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco*“, e confrontato con altri servizi simili prestati in cantieri di dimensioni e complessità simili a quello oggetto del presente appalto.

L'appalto è finanziato nell'ambito del Terzo Lotto Costruttivo del Progetto „Galleria di base del Brennero“ con Delibera CIPE n.44/2015 pubblicata in GURI n. 175 del 30.07.2015.

L'appalto è inoltre cofinanziato dall'Unione Europea (v. Grant Agreement 2014-TM-0190-Works).

Ai sensi dell'art. 23, comma 16, del Codice l'importo posto a base di gara comprende i costi della manodopera che la stazione appaltante ha stimato pari ad € 2.292.480,00 calcolati sulla base dei seguenti elementi: stima costo per turno nel caso di impiego di personale con ruolo „Caposquadra“ e con ruolo „Vigile del Fuoco (rif. DM Ministero dell'Interno del 2 marzo 2012“)

Art. 4 Soggetti ammessi alla gara

4.2. Si applicano le disposizioni di cui agli artt. 45, 47 e 48 del D.lgs. 50/2016.

4.3 Ai fini della tutela della concorrenza e di preservare la regolarità e l'efficacia del procedimento di gara, è vietata:

- la partecipazione contemporanea alla presente gara di un consorzio stabile e dei

eines dauerhaften Konsortiums sowie der Mitglieder, im Namen derer dieses Konsortium seine Teilnahme an der Ausschreibung erklärt hat;

- die Teilnahme eines Bieters an mehr als einem dauerhaften Konsortium;
- die gleichzeitige Teilnahme eines Konsortiums und der Mitglieder, im Namen derer das Konsortium seine Teilnahme an der ggst. Ausschreibung erklärt hat
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einem ordentlichen Bieterkonsortium;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung auch als Einzelunternehmer, falls man sich als ordentliches Bieterkonsortium bewirbt;
- die Teilnahme (bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens) des Hilfsunternehmens und des unterstützten Unternehmens an der ggst. Ausschreibung;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einer Bietergemeinschaft;
- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung sowohl als Einzelunternehmer als auch als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines dauerhaften Konsortiums;
- die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung auch als Einzelunternehmen, falls man Teil einer EWIV ist, die an der Ausschreibung teilnimmt.

Die Nichteinhaltung dieser Bestimmungen führt zum Ausschluss des Bieters (bzw. aller Bieter im Fall einer Teilnahme als Bietergemeinschaft) von der Ausschreibung.

4.4 Bei sonstigem Ausschluss wird ausdrücklich verlangt, dass in dem bereits im Zuge der Ausschreibung eingereichten Gründungsvertrag bzw. in der Verpflichtungserklärung zur Bildung einer Bietergemeinschaft oder eines ordentlichen Konsortiums folgende Angaben enthalten sind:

- ✓ Angabe des Subjektes, das als federführendes Unternehmen der Bietergemeinschaft auftritt;

consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere;

- la partecipazione a più di un consorzio stabile da parte dello stesso concorrente;
- la partecipazione contemporanea alla presente gara di un consorzio e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere;
- la partecipazione alla presente gara in più di un consorzio ordinario di concorrenti da parte dello stesso concorrente;
- la partecipazione alla presente gara anche in forma individuale qualora si partecipi in consorzio ordinario di concorrenti;
- la partecipazione (in caso di avvalimento) alla presente gara del soggetto ausiliario e di quello ausiliato;
- la partecipazione alla presente gara in più di un raggruppamento temporaneo;
- la partecipazione contemporanea alla presente gara in forma singola e quale componente di un raggruppamento temporaneo o di un consorzio stabile che abbia dichiarato di partecipare alla gara per conto del concorrente;
- la partecipazione alla presente gara anche in forma individuale qualora si faccia parte di un GEIE che concorra all'appalto.

La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dalla gara del concorrente (o di tutti i concorrenti nel caso di partecipazione in forma raggruppata).

4.4 E' espressamente richiesto, a pena di esclusione, che l'atto costitutivo ovvero l'impegno a costituirsi in Raggruppamento o in Consorzi ordinari prodotti già in sede di gara riportino:

- ✓ l'indicazione del soggetto che assumerà la veste di Mandataria-Capogruppo nel raggruppamento;

- ✓ im Angebot sind jene Leistungsteile anzugeben, die von den einzelnen - in Bietergemeinschaften oder Konsortien zusammengeschlossenen - Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt werden (Art. 48, Absatz 4 des G.v.D. Nr. 50/2016).

- ✓ nell'offerta devono essere specificate le parti del servizio che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati (art 48 comma 4 del D. Lgs. 50/2016).

Art. 5 Ausschlussgründe und Eignungskriterien

Art. 5 Motivi di esclusione e criteri di selezione

5.1 – Ausschlussgründe:

5.1 – Motivi di esclusione

Die folgenden Gründe führen zum Ausschluss von der gegenständlichen Ausschreibung:

Costituiscono motivo di esclusione dalla partecipazione alla presente gara:

- die Ausschlussgründe gem. Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016;
- die Verbots-, Unterbrechungs- oder Verwirkungsgründe gem. Art. 67 des G.v.D. Nr. 159 vom 6. September 2011;
- das Vorliegen der Bedingungen gem. Art. 53, Absatz 16-ter des G.v.D. Nr. 165 aus 2001 oder gemäß den geltenden Vorschriften, der weiteren Verbote, Verhandlungen mit der öffentlichen Verwaltung zu führen.

- i motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.lgs. 50/2016;
- le cause di divieto, decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del d.lgs. 6 settembre 2011, n. 159;
- La sussistenza delle condizioni di cui all'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. del 2001, n. 165 o, ai sensi della normativa vigente, degli ulteriori divieti a contrattare con la pubblica amministrazione.

Wirtschaftsteilnehmer, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten haben, siehe dazu auch das Dekret des Finanzministers vom 04. Mai 1999 und das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers vom 21. November 2001, müssen - bei sonstigem Ausschluss von der Ausschreibung - über die Genehmigung gemäß MD vom 14. Dezember 2010 des Wirtschafts- und Finanzministeriums (Art. 37 des G.v.D. Nr. 78 vom 31. Mai 2010) verfügen.

Gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. "black list", di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono essere in possesso, pena l'esclusione dalla gara, dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del d.m. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze (art. 37 del d.l. 31 maggio 2010, n. 78).

Es gelten die folgenden Eignungskriterien für die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung:

Costituiscono criteri di selezione per la partecipazione alla presente gara:

5.2 – Eignungskriterium: Anforderungen an die berufliche Eignung.

5.2 – Criterio di selezione: Requisiti di idoneità professionale.

Die Bieter (beschränkt auf die dazu auf der Grundlage ihrer Rechtsform und der Gesetzesvorschriften des jeweiligen

I concorrenti (limitatamente agli operatori economici a ciò tenuti in base alla loro natura giuridica e alla legislazione dello stato ove hanno

Herkunftslandes verpflichteten Wirtschaftsteilnehmer) müssen im Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft der Provinz eingetragen sein, in der Bieter seinen Sitz hat, für Tätigkeiten, welche die auszuführenden Leistungen betreffen oder in den entsprechenden Berufsregistern eingetragen sein.

Hinweise für nicht in Italien ansässige Bieter in Bezug auf die Anforderungen an die berufliche Eignung:

Von nicht in Italien ansässigen Bietern eines anderen Mitgliedsstaats wird der Nachweis der Eintragung, in Übereinstimmung mit den am jeweiligen Wohnsitzstaat geltenden Bestimmungen in einem der Berufs- oder Handelsregister, gemäß Punkt Anhang XVI des G.v.D. 50/2016, verlangt; dazu erklären Sie eigenverantwortlich, durch eine beglaubigte Erklärung oder nach den im jeweiligen Mitgliedsstaat, in dem sie ansässig sind, geltenden Bestimmungen, dass der vorgelegte Nachweis von einem der in ihrem Wohnstaat bestehenden Berufs- oder Handelsregistern ausgestellt wurde.

Hinsichtlich der beruflichen Eignungskriterien ist die Beiziehung von Hilfsunternehmen nicht zulässig.

5.3 – Eignungskriterien in Hinblick auf die wirtschaftliche und finanzielle sowie auf die technische und berufliche Leistungsfähigkeit.

5.3.1 Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Gemäß Art. 83, Absatz 1 Buchstabe b) und gemäß Anlage XVII Teil I Buchstabe c) des G.v.D. 50/2016 wird der Nachweis folgender Anforderungen verlangt:

- Jährlicher Mindestumsatz für jedes einzelne der letzten drei verfügbaren Geschäftsjahre in einer Höhe von € 500.000,00 exkl. Ust. Diese Anforderung ist zu erfüllen, da sie als besonders relevantes Eignungskriterium für die Ermittlung von Subjekten mit für den zu vergebenden Auftrag angemessener

sede) devono essere iscritti al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura della Provincia in cui il concorrente ha sede, per attività comprensive delle prestazioni che intendono eseguire o essere iscritti presso i competenti ordini professionali.

Avvertenze per i concorrenti non aventi sede in Italia in merito ai requisiti di idoneità professionale:

Al concorrente di altro Stato membro non residente in Italia è richiesta la prova dell'iscrizione, secondo le modalità vigenti nello Stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'allegato XVI del D. Lgs. 50/2016, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato membro nel quale è stabilito ovvero mediante attestazione, sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto è stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui si è residenti.

Non è ammesso l'avvalimento per i requisiti di idoneità professionale.

5.3 – Criteri di selezione attinenti la capacità economica e finanziaria e le capacità tecniche e professionali.

5.3.1 Capacità economica e finanziaria

Ai sensi dell'art. 83, comma 1, lettera b) e dell'Allegato XVII Parte I lettera c) del D. Lgs. 50/2016, è richiesta la dimostrazione del possesso

- Fatturato globale minimo annuo riferito a ciascuno degli ultimi n. 3 esercizi finanziari disponibili di € 500.000,00 IVA esclusa; tale requisito è richiesto in quanto ritenuto criterio di selezione particolarmente significativo al fine di individuare soggetti di adeguate dimensioni aziendali in relazione all'appalto da affidare.

Unternehmensgröße erachtet wird.

Der Nachweis für die Erfüllung der Anforderung gilt gem. Art. 86, Absatz 4 und Anhang XVII Teil I des ital. Vergabegesetzes wie folgt als erbracht:

- bei Kapitalgesellschaften anhand ihrer innerhalb der Angebotsfrist genehmigten Jahresabschlüsse samt Anhang;
- bei Wirtschaftsteilnehmern in Form von Einzelunternehmern oder Personengesellschaften mittels „Unico“-Formular oder Umsatzsteuererklärung

Sollten keine Angaben zu den Umsätzen vorhanden sein, so müssen Firmen, die ihre Tätigkeit vor weniger als drei Jahren aufgenommen haben, die Anforderungen zum Umsatz auf den Tätigkeitszeitraum umlegen.

Gem. Art. 86 Absatz 4 des ital. Vergabegesetzes kann ein Wirtschaftsteilnehmer, der aus einem berechtigten Grund die geforderten Nachweise nicht beibringen kann, seine finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit durch Vorlage jedes anderen, von der Vergabestelle als geeignet erachteten Dokuments nachweisen.

5.3.2 Technische und berufliche Leistungsfähigkeit

Gemäß Art. 83, Absatz 6 und gemäß Anlage XVII Teil II Buchstaben a) Unterpunkt i) des G.v.D. 50/2016 wird der Nachweis über die Erfüllung der folgenden Anforderungen seitens des Bieters verlangt.

Der Bieter muss in den letzten fünf Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung im Amtsblatt der Europäischen Union (d.h. zwischen 20.02.2013 und 20.02.2018) folgende Tätigkeiten ausgeführt und ordnungsgemäß abgeschlossen haben:

- A. Eine vergleichbare Dienstleistung zu den Leistungen, die Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung sind, zu einem Mindestbetrag von € 300.000,00 netto;
- B. Vergleichbare Dienstleistungen zu den Leistungen, die Gegenstand der vorliegende Ausschreibung sind, zu seinem Gesamtbetrag in Höhe von mindestens € 600.000,00;

Der Nachweis für die Erfüllung der Anforderungen wird gemäß den Bestimmungen gem. Art. 86 und Anhang XVII, Teil II, des ital. Vergabegesetzes erbracht.

Bei Dienst- bzw. Lieferleistungen, die für öffentliche Verwaltungen oder öffentliche

La comprova del requisito è fornita, ai sensi dell'art. 86, comma 4 e all. XVII parte I, del Codice

- per le società di capitali mediante i bilanci approvati alla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte corredati della nota integrativa;

- per gli operatori economici costituiti in forma d'impresa individuale ovvero di società di persone mediante il Modello Unico o la Dichiarazione IVA.

Ove le informazioni sui fatturati non siano disponibili, per le imprese che abbiano iniziato l'attività da meno di tre anni, i requisiti di fatturato devono essere rapportati al periodo di attività.

Ai sensi dell'art. 86, comma 4, del Codice l'operatore economico, che per fondati motivi non è in grado di presentare le referenze richieste può provare la propria capacità economica e finanziaria mediante un qualsiasi altro documento considerato idoneo dalla stazione appaltante.

5.3.2 Capacità tecniche e professionali

Ai sensi dell'art. 83, comma 6 e dell'Allegato XVII Parte II lettere a) sottopunto ii) del D. Lgs. 50/2016, è richiesta la dimostrazione del possesso in capo al concorrente dei seguenti requisiti:

Il concorrente deve avere iniziato e regolarmente eseguito e concluso negli ultimi 5 anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando di gara in GUUE (vale a dire dal 20.02.2013 al 20.02.2018):

- B. un servizio analogo a quello oggetto del presente appalto di importo minimo pari a € 300.000,00 netti;
- C. servizi analoghi a quello oggetto del presente appalto di importo complessivo minimo pari a € 600.000,00;

La comprova del requisito, è fornita secondo le disposizioni di cui all'art. 86 e all'allegato XVII, parte II, del Codice.

In caso di servizi/forniture prestati a favore di pubbliche amministrazioni o enti pubblici mediante

Körperschaften ausgeführt wurden, wird der Nachweis wie folgt erbracht:

- Original oder beglaubigte Kopie der von der öffentlichen Verwaltung / Körperschaft ausgestellten Bescheinigung samt Angabe des Betreffs, des Betrages und des Durchführungszeitraums;

Bei Dienst- bzw. Lieferleistungen, die für private Auftraggeber ausgeführt wurden, wird der Nachweis wie folgt erbracht:

- Original oder beglaubigte Kopie der vom privaten Auftraggeber ausgestellten Bescheinigung samt Angabe des Betreffs, des Betrages und des Durchführungszeitraums.

Hinweise in Bezug auf die unter Punkt 5 der ggst. Ausschreibung verlangten Anforderungen:

- ✓ Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied zwecks Teilnahme am Wettbewerb jene Anforderungen erklären, die es unmittelbar erfüllt; die Prüfkommision wird überprüfen, ob die Bietergemeinschaft alle in den folgenden Punkten angeführten Anforderungen erfüllt;
- ✓ der Nachweis über die Erfüllung der Auswahlkriterien und des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen gemäß Punkt 5 der vorliegenden Ausschreibung wird in Form einer Eigenerklärung durch Ausfüllen der Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) erbracht;
- ✓ Die mangelnde Erfüllung von auch nur einer der verlangten Anforderungen bewirkt den Ausschluss von der Ausschreibung;
- ✓ die Bieter müssen die Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen nachweisen, indem sie die in den Artikeln 5.3.1 und 5.3.2 der ggst. Ausschreibung angeführten Zusatzdokumente zur EEE vorlegen.

ANGABEN FÜR ZEITWEILIGE BIETERGEMEINSCHAFTEN, ORDENTLICHE KONOSORTIEN, ZUSAMMENSCHLÜSSE VON NETZWERKUNTERNEHMEN, EWIV

Die Subjekte gem. Art. 45 Absatz 2 lit. d), e) f) und g) des ital. Vergabegesetzes müssen die Teilnahmeanforderungen wie folgt erfüllen :

eine der folgenden Modalitäten:

- originale o copia conforme dei certificati rilasciati dall'amministrazione/ente contraente, con l'indicazione dell'oggetto, dell'importo e del periodo di esecuzione;

In caso di servizi/forniture prestaten a favore di committenti privati, mediante una der folgenden Modalitäten:

- originale o copia autentica dei certificati rilasciati dal committente privato, con l'indicazione dell'oggetto, dell'importo e del periodo di esecuzione.

Avvertenze in merito ai requisiti richiesti al punto 5 del presente bando:

- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo ciascun soggetto facente parte del raggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti secondo le indicazioni di cui ai successivi paragrafi;
- ✓ il possesso dei criteri di selezione e l'assenza dei motivi di esclusione di cui al punto 5 del presente bando di gara è attestato mediante autocertificazione con la compilazione del Documento di Gara Unico Europeo (DGUE);
- ✓ il mancato possesso, anche di uno solo dei requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla gara;
- ✓ i concorrenti sono tenuti a comprovare i requisiti richiesti producendo i documenti complementari al DGUE indicati negli articoli 5.3.1 e 5.3.2 del presente Bando di gara.

INDICAZIONI PER I RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI, CONSORZI ORDINARI, AGGREGAZIONI DI IMPRESE DI RETE, GEIE

I soggetti di cui all'art. 45 comma 2, lett. d), e), f) e g) del Codice devono possedere i requisiti di partecipazione nei termini di seguito indicati.

Für Unternehmenszusammenschlüsse mit Netzwerkvertrag, ordentliche Konsortien und EWIV gelten - da kompatibel - die Bestimmungen für zeitweilige Bietergemeinschaften. Bei ordentlichen Konsortien muss jenes Mitglied, dass den Großteil der ausführenden Tätigkeiten übernimmt, als Hauptvertreter fungieren. Diese Funktion ist an ein federführendes Unternehmen anzupassen.

Sollte das Mitglied/federführende Unternehmen einer zeitweiligen Bietergemeinschaft ein Subunternehmen in Form einer Bietergemeinschaft oder eines Zusammenschlusses von Netzwerkunternehmen sein, so sind die Teilnahmeanforderungen gleich wie bei den Bietergemeinschaften zu erfüllen.

Die Anforderung betreffend die Eintragung in das Register der Handels-, Industrie- und Handwerkskammer bzw. in das „Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato“ betrifft gem. **Punkt 5.2** folgende Unternehmen:

- a. alle bestehende/noch zu gründenden Bietergemeinschaften, alle bestehende/noch zu gründenden Konsortien oder EWIV;
- b. alle Unternehmenszusammenschlüsse mit Netzwerkvertrag, die als ausführende Unternehmen angeführt sind, sowie das Netz selbst, wenn es sich um ein juristisches Subjekt handelt.

Die Anforderung betreffend den Gesamtumsatz gem. Punkt 5.3.1 muss von der gesamten zeitweiligen Bietergemeinschaft erfüllt werden. Diese Anforderung muss vom federführenden Unternehmen mehrheitlich erfüllt werden.

Die Anforderung gem. Punkt 5.3.2 A. muss vom federführenden Unternehmen zur Gänze erfüllt werden.

Die Anforderung gem. Punkt 5.3.2 B. muss von der gesamten „horizontalen Bietergemeinschaft“ (d.h. *Bieterzusammenschluss zum Zwecke der Ausführung der Arbeiten der gleichen Kategorie*) erfüllt werden; diese Anforderung muss vom federführenden Unternehmen mehrheitlich erfüllt werden.

Art. 6 Zuschlagskriterium

Das technisch und wirtschaftlich günstigste

Alle aggregazioni di imprese aderenti al contratto di rete, ai consorzi ordinari ed ai GEIE si applica la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei di imprese, in quanto compatibile. Nei consorzi ordinari la consorziata che assume la quota maggiore di attività esecutive riveste il ruolo di capofila che deve essere assimilata alla mandataria.

Nel caso in cui la mandante/mandataria di un raggruppamento temporaneo di imprese sia una sub-associazione, nelle forme di un RTI costituito oppure di un'aggregazione di imprese di rete, i relativi requisiti di partecipazione sono soddisfatti secondo le medesime modalità indicate per i raggruppamenti.

Il requisito relativo all'iscrizione nel registro tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura oppure nel registro delle commissioni provinciali per l'artigianato di cui al **punto 5.2** deve essere posseduto da:

- a. ciascuna delle imprese raggruppate/raggruppande, consorziate/consorziande o GEIE;
- b. ciascuna delle imprese aderenti al contratto di rete indicate come esecutrici e dalla rete medesima nel caso in cui questa abbia soggettività giuridica.

Il requisito relativo al fatturato globale di cui al **punto 5.3.1** deve essere soddisfatto dal raggruppamento temporaneo nel complesso. Detto requisito deve essere posseduto in misura maggioritaria dall'impresa mandataria.

Il requisito di cui al precedente punto 5.3.2 A. deve essere posseduto per intero dalla mandataria.

Il requisito di cui al punto 5.3.2 B. deve essere soddisfatto dal raggruppamento temporaneo orizzontale nel complesso; detto requisito deve essere posseduto in misura maggioritaria dalla mandataria.

Art. 6 Criterio di aggiudicazione

La migliore offerta tecnico-economica verrà

Angebot wird nach dem Bestbieterprinzip, gemäß Art. 95, Absatz 3 Buchstabe b) des G.v.D. Nr. 50 vom 18. April 2016 ausgewählt, das anhand der folgenden Elemente, Kriterien und Subkriterien ermittelt wird.

selezionata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 95, comma 3, lettera b) del D.Lgs 18 aprile 2016 n. 50, che sarà valutata in base ai seguenti elementi, criteri e sub-criteri di valutazione:

A – METHODOLOGISCHE ANGEBOTSMERKMALE / CARATTERISTICHE METODOLOGICHE DELL'OFFERTA		Punkte- zahl Punteggi
A.1	<p><i>Ausführungsmodalitäten der Leistungen in Bezug auf die zu erbringenden Einzelleistungen mittels eines Berichtes über die Art der erforderlichen Leistungen, der verwendeten Geräte sowie über die für das Notfallmanagement zu treffenden Maßnahmen.</i></p> <p><i>Modalità di espletamento delle prestazioni, riferite al servizio che deve essere realizzato, attraverso una relazione che illustri modalità e metodologia delle prestazioni richieste, le attrezzature impiegate, gli accorgimenti da prendere nella gestione delle emergenze.</i></p>	30
A.2	<p><i>Organisation des Auftragnehmers sowie Erstellung und Verwaltung der gesamten erforderlichen Unterlagen für die Auftragsabwicklung, für die Monitoring- und Prüftätigkeiten während der Bauausführung unter Berücksichtigung der Koordinierung mit der Vergabestelle, mit etwaigen Körperschaften sowie mit Dritten.</i></p> <p><i>Organizzazione dell'Appaltatore nonché le modalità di redazione e tenuta di tutta la documentazione necessaria allo svolgimento dell'incarico, le azioni di monitoraggio e verifica durante il corso dei lavori, con riguardo al coordinamento con la stazione appaltante e con eventuali Enti e soggetti terzi.</i></p>	40
B – NACHLASS AUF DIE PREISOBERGRENZE / RIBASSO SUL PREZZO POSTO A BASE D'ASTA		30
SUMME / TOTALE (A+B)		100

Die Bewertungskriterien, anhand derer die oben genannten Punkte vergeben werden, sind folgende:

A - METHODOLOGISCHE ANGEBOTSMERKMALE

Der Bieter muss einen beschreibenden technischen Bericht mit nicht mehr als 10 fortlaufend nummerierten Seiten im A4-Format (inkl. Abbildungen oder grafische Darstellungen, Schriftart Times New Roman 11, einfacher Zeilenabstand, Mindestränder 2 cm auf den vier Seiten), in zweispaltiger Form auf Deutsch und Italienisch erstellen.

Der Bericht muss in Kapitel zu den Sub-Kriterien A1 bzw. A2 der obenstehenden Tabelle aufgeteilt sein und muss die Methodik der Ausführung der Dienstleistungen erläutern, vertiefen und behandeln.

Insbesondere ist für jedes der Sub-Kriterien folgendes anzuführen:

A.1 - Ausführungsmodalitäten der Leistungen, in Bezug auf die zu erbringenden Einzelleistungen, mittels Bericht über die Modalitäten und Methoden der erforderlichen Leistungen, die verwendeten Geräte sowie die im Rahmen des Notfallmanagements zu treffenden zusätzlichen Maßnahmen.

- die Abwicklung der vergabegegenständlichen Dienstleistungen aus einem Bericht, der die operative Abwicklung der mit der Ausführung der Dienstleistungen verbundenen Tätigkeiten und die auszuarbeitenden Unterlagen beschreibt;
- die Beschreibung der Eigenschaften und operativen Modalitäten zur Daten- und Dokumentenverwaltung, die man bei Leistungsausübung verwenden möchte;
- die Beschreibung der Eigenschaften und operativen Modalitäten der Verwendung der bei den Dienstleistungen eingesetzten Geräte;
- die Beschreibung der für das Notfallmanagement zu ergreifenden zusätzlichen Maßnahmen;

Die Bewertung der für dieses Kriterium zugewiesenen Punktezahle erfolgt auf der Grundlage der besten vorgeschlagenen Methoden. Dabei wird weiters besonderes Augenmerk auf die vollständige

I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i punteggi sopra indicati, sono i seguenti.

A - CARATTERISTICHE METODOLOGICHE DELL'OFFERTA

L'offerente deve redigere una relazione tecnico illustrativa, costituita da non più di 20 facciate numerate e in formato A4 (includere immagini o rappresentazioni grafiche, testi in carattere Times New Roman 11, interlinea singola, margini minimo 2 cm sui quattro lati), redatta in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate.

La relazione deve essere suddivisa in capitoli riferiti ai sub-criteri A1 e A2 di cui alla tabella precedente e dovrà evidenziare, approfondire ed affrontare il tema della metodologia di espletamento dei servizi.

In particolare si dovranno illustrare, per ciascuno dei sub-criteri:

A.1 - Modalità di espletamento delle prestazioni, riferite al servizio che deve essere realizzato, attraverso una relazione che illustri modalità e metodologia delle prestazioni richieste, le attrezzature impiegate e gli accorgimenti da prendere nella gestione delle emergenze.

- la metodologia di svolgimento dei servizi oggetto di affidamento desunta da una relazione illustrante le modalità operative di gestione delle attività di esecuzione dei servizi e della documentazione da produrre;
- la descrizione delle caratteristiche e delle modalità operative di gestione dati e documenti che si intendono utilizzare durante lo svolgimento delle prestazioni;
- la descrizione delle caratteristiche e delle modalità operative di utilizzo delle attrezzature impiegate nei servizi;
- la descrizione degli accorgimenti da prendere nella gestione delle emergenze;

La valutazione del punteggio attribuito per tale criterio verrà effettuata in base alle migliori metodologie proposte dando, altresì, particolare rilievo alla completezza della trattazione, alla

Behandlung, auf eine klare Darstellung und sorgfältige dokumentarische Arbeit gelegt.

A.2 - Organisation des Auftragnehmers

Der Bieter hat folgende Pflichten:

- Bereitstellung eines Organigramms mit Angabe der Namen und der Aufgaben des für die Durchführung der Leistung vorgeschlagenen Personals;
- Beschreibung der Erfahrung der für die Erbringung der Leistung vorgeschlagenen Personen und des etwaigen weiteren eingesetzten Personals, mit genauer Angabe der Jahre an Erfahrung, des Umfangs und der Art der Bauwerke, für die er Tätigkeiten durchgeführt hat, die mit jenen des gegenständlichen Auftrags vergleichbar sind;
- Beschreibung der Methoden und der Fristen für den Einsatz des für die Durchführung der Leistung vorgesehenen Personals der Arbeitsgruppe, in Bezug auf die Komplexität und die gleichzeitige Ausführung mehrerer Arbeiten; insbesondere ist Folgendes erforderlich:
 - die Angabe der wöchentlichen Anzahl an Arbeitsstunden der einzelnen Gruppenmitglieder, unter Einhaltung der Anforderungen des Leistungsverzeichnisses;
 - es muss ein Beispiel eines Schichtenplans geliefert werden, der im Laufe eines Monats angewendet wird;
- Beschreibung der Erstellung und Verwaltung der gesamten erforderlichen Unterlagen für die Auftragsabwicklung, für die Monitoring- und Prüftätigkeiten während der Bauausführung unter Berücksichtigung der Koordinierung mit der Vergabestelle, mit etwaigen Körperschaften sowie mit Dritten.

Hinweise:

Zwecks Festlegung der angeführten Seiten wird auf den italienischen Text Bezug genommen.

Wenn die Seitenanzahl die vorgesehene Anzahl (20 Seiten) übersteigt, werden die überzähligen Seiten von der Kommission nicht beurteilt.

Art. 7 Die Berechnung des technisch und wirtschaftlich günstigsten Angebots

Die Angebotsbewertung erfolgt anhand der folgenden Formel:

chiarezza espositiva e documentale.

A.2 - Organizzazione dell'Appaltatore

Il concorrente dovrà:

- Fornire un organigramma nominativo e funzionale del personale proposto per l'espletamento del servizio;
- Descrivere l'esperienza dei soggetti proposti per l'espletamento del servizio e dell'eventuale ulteriore personale impiegato, con esplicitazione degli anni di esperienza, dell'entità e tipologia delle opere per le quali ha svolto attività paragonabili a quelle del presente Appalto;
- Descrivere le modalità ed i tempi di impiego del personale costituente il gruppo di lavoro, previsto per lo svolgimento del servizio, in relazione alla complessità e alla contemporaneità di più lavorazioni; in particolare:
 - dovrà essere indicato il numero di ore settimanali di impiego dei singoli componenti il gruppo, nel rispetto di quanto richiesto nel Capitolato d'oneri;
 - dovrà essere fornito un esempio di turnazione che sarà applicato nell'arco di un mese;
- Descrivere le modalità di redazione e tenuta di tutta la documentazione necessaria allo svolgimento dell'incarico, le azioni di monitoraggio e verifica durante il corso dei lavori, con riguardo al coordinamento con la stazione appaltante e con eventuali Enti e soggetti terzi.

Avvertenze:

Al fine della determinazione delle pagine indicate, si farà riferimento al testo in italiano.

Qualora il numero di facciate eccedesse il limite previsto (20 facciate) la Commissione di gara non valuterà le facciate eccedenti.

Art. 7 Calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa verrà effettuato applicando la seguente formula:

$$C(a) = \sum n(i) [W_i * V(a)_i]$$

wobei:

- C(a) die vom Bieter (a) erzielte Gesamtpunkteanzahl (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet)
- n(i) die Gesamtanzahl der Bewertungskriterien ist
- W_i ist der dem Sub-Kriterium (i) der Kriterien A und B zugewiesene Gewichtungsfaktor
- V(a)_i der Koeffizient zwischen 0 und 1 (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet) ist, der dem Bieter (a) von der Kommission in Bezug auf die Sub-Kriterien (i) zugewiesen wird

Die Bewertungskoeffizienten V(a)_i werden wie folgt bestimmt:

A.1) und A.2) die einzelnen qualitativen Subkriterien zur Bewertung werden folgendermaßen zugewiesen:

- ✓ jedes Kommissionsmitglied gibt nach eigenem Ermessen und unanfechtbarem Urteil auf der Basis der Prüfung der vorgelegten Unterlagen und festgelegten Bewertungskriterien nach der folgenden Beurteilungsskala einen Koeffizienten ab:

URTEIL	KOEFFIZIENT
Hervorragend	1
Sehr gut	0,8
Gut	0,6
Genügend	0,5
Knapp genügend	0,4
Mangelhaft	0,2
Ungeeignet	0

- ✓ berechnet wird der Mittelwert der von jedem einzelnen Kommissar dem jeweiligen Bieter für jedes Kriterium zuerkannten Koeffizienten;
- ✓ dieser Mittelwert wird in endgültige Koeffizienten umgewandelt, indem der höchste Mittelwert in eins umgewandelt wird und alle vorher provisorisch errechneten Mittelwerte an diesen höchsten Mittelwert proportional angepasst werden. Bei Dezimalstellen wird der Wert auf die zweite Dezimalstelle gerundet;
- ✓ nach Berechnung der endgültigen Koeffizienten wird die vergebene Punktezahl berechnet, wobei diese Koeffizienten mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert werden.

$$C(a) = \sum n(i) [W_i * V(a)_i]$$

dove :

- C(a) è il punteggio totale ottenuto dal concorrente (a) (calcolato fino a due cifre decimali)
- n(i) è il numero totale dei criteri di valutazione
- W_i è il fattore ponderale attribuito al sub-criterio (i)
- V(a)_i è il coefficiente compreso tra 0 ed 1 (calcolato fino a due cifre decimali) attribuito dalla commissione al concorrente (a) relativamente ai sub-criteri (i)

I coefficienti V(a)_i verranno determinati nel seguente modo:

A.1) e A.2) per quanto riguarda ciascun sub-criterio di valutazione di natura qualitativa si procederà nel seguente modo:

- ✓ ciascun commissario provvede ad attribuire discrezionalmente ed a suo insindacabile giudizio, in base all'esame della documentazione fornita ed ai criteri motivazionali fissati, un coefficiente sulla base della seguente scala di valutazione:

GIUDIZIO	COEFFICIENTE
Eccellente	1
Molto buono	0,8
Buono	0,6
Adeguito	0,5
Mediocre	0,4
Scarso	0,2
Inadeguato	0

- ✓ si calcola la media dei coefficienti assegnati da ciascun commissario ad ogni concorrente per ciascun criterio;
- ✓ si trasforma tale media in coefficienti definitivi riportando ad uno la media più alta e proporzionando a tale media massima le medie provvisorie prima calcolate; in presenza di cifre decimali, il valore viene arrotondato alla seconda cifra;
- ✓ una volta calcolati i coefficienti definitivi viene calcolato il punteggio assegnato moltiplicando tali coefficienti per il relativo fattore ponderale.

In Bezug auf jedes Kriterium und Subkriterium der vorhergehenden Tabelle gilt, dass dem Bieter, wenn er kein technisches Angebot einbringt, der Koeffizient 0,00 zugewiesen wird.

Nach Abschluss der Bewertung eines jeden Subkriteriums werden die so erhaltenen Punktezahlen addiert und man erhält die zuerkannte Punktezahl für jedes Angebot in Bezug auf das Beurteilungskriterium A „technisches Angebot“.

Um ein technisches Angebot zu ermitteln, das eine den Besonderheiten und der Komplexität der zu vergebenden Ausschreibung angemessene Qualität und Zuverlässigkeit garantiert, wird ein Schwellenwert in Bezug auf das qualitative Element (Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente) von mindestens 35 der insgesamt 70 für das qualitative Element vorgesehenen Höchstpunkte, festgelegt. Die Bieter müssen demzufolge eine im Vergleich zu dieser Sperrklausel höhere oder gleiche Gesamtpunktzahl erreichen, um zur weiteren Bewertung zugelassen und nicht ausgeschlossen zu werden.

B) Die Bewertungskoeffizienten $V(a)_i$ für das Subkriterium B werden wie folgt bestimmt:

a) Zur Bestimmung des Koeffizienten $V(a)_i$ hinsichtlich des Elements Preis wird die folgende Formel angewandt:

$$V(a)_i = P_{\min} / P(a)$$

wobei:

- P_{\min} ist der Wert des niedrigsten Angebots (im Formular A angeführter Gesamtpreis in Worten, exkl. wSt.)
- $P(a)$ ist der Wert des Angebots des Bieters a (im Formular A angeführter Gesamtpreis in Worten, exkl. MwSt.).

Falls der angebotene Gesamtbetrag (exklusive Mehrwertsteuer) gleich oder höher ist als der Ausschreibungsbetrag, wird das Element "Preis" nicht mit Punkten bewertet, und der Bieter wird aus der Ausschreibung ausgeschlossen, da nur Angebote mit Nachlass zugelassen sind.

Art. 8 Ausschreibungsunterlagen, Erklärungen und Fragen

Die Ausschreibungsunterlagen sind folgende:

Relativemente ai criteri e ai subcriteri di cui alla precedente tabella, qualora il concorrente non proponga alcuna offerta tecnica gli verrà assegnato un coefficiente pari a 0,00.

Conclusa la valutazione di ciascun sub-criterio, si sommano i punteggi così ottenuti e si ottiene il punteggio assegnato ad ogni offerta per quanto riguarda l'elemento di valutazione "Offerta tecnica".

Al fine di individuare una offerta tecnica che garantisca un livello di qualità ed affidabilità adeguato alla specificità e complessità dell'appalto oggetto di affidamento, è fissata una soglia minima di punteggio relativa all'elemento qualitativo (soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi) pari a n. 35 punti minimi sul totale dei 70 punti massimi previsti per l'elemento qualitativo. I concorrenti, pertanto, per essere ammessi alla fase di valutazione degli elementi quantitativi dovranno acquisire un punteggio complessivo superiore o almeno pari a detta soglia.

B) I coefficienti $V(a)_i$ per il sub-criterio B verranno determinati nel seguente modo:

a) per la determinazione del coefficiente $V(a)_i$ relativo all'elemento Prezzo si applicherà la seguente formula:

$$V(a)_i = P_{\min} / P(a)$$

dove :

- P_{\min} è il valore dell'offerta più bassa (prezzo complessivo in lettere indicato nel Modello A al netto di IVA)
- $P(a)$ è il valore dell'offerta del concorrente a (prezzo complessivo in lettere indicato nel Modello A, al netto di IVA).

Non si procederà all'assegnazione del punteggio all'elemento "Prezzo" ma all'esclusione dalla gara del concorrente qualora l'importo complessivo (IVA esclusa) offerto sia uguale o superiore all'importo a base d'asta, in quanto sono ammesse solo offerte di ribasso.

Art. 8 Documentazione di gara, chiarimenti e quesiti.

La documentazione di gara è la seguente:

1. Vollständige Ausschreibung;
2. Vertragsentwurf;
3. Leistungsbeschreibung;
4. Formular A "*Wirtschaftliches Angebot*";
5. Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissär der Provinz Bozen;
6. Gemeinsame Vorgehensweise für die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse;
7. Verhaltenskodex der BBT SE;
8. Technische Planunterlagen.

Die Ausschreibungsunterlagen sind hinterlegt bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofsplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Die Ausschreibungsunterlagen stehen ausschließlich in nicht bearbeitbarem, digitalem Format zur Verfügung (.pdf). Nach der Registrierung im Modul "Ausschreibungen" <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

Der Bieter kann die Vollständigkeit der auf der Webseite veröffentlichten Unterlagen bzw. deren Übereinstimmung mit den in den Büros der BBT SE zur Verfügung stehenden Dokumenten überprüfen.

Erklärungen

Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Erläuterungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens **sechs Tage** vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Erläuterungen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten

1. Bando integrale di gara;
2. Schema di contratto;
3. Descrizione delle prestazioni;
4. Modello A "*Offerta Economica*";
5. Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;
6. Protocollo Operativo per la tracciabilità dei flussi Finanziari;
7. Codice di comportamento BBT SE;
8. Elaborati tecnici.

La documentazione di gara è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Settore Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf). Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare la documentazione di gara.

Il concorrente potrà verificare la corrispondenza e completezza di quanto pubblicato sul sito con quanto in visione presso BBT SE.

Chiarimenti

BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali chiarimenti e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Detti chiarimenti ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre **sei giorni** antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente

Erklärungen bzw. Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

Fragen

Die Versendung etwaiger Antworten auf Fragestellungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“ und spätestens bis zum 28.03.2018 an den Auftraggeber wenden. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden. **Die Antworten auf alle fristgerecht eingereichten Fragen werden mindestens sechs Tage vor Ablauf der Angebotsfrist gegeben.**

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mail-Adresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht. **Der Bieter muss vor Abgabe seines Angebots prüfen, ob im Portal eventuell Mitteilungen und/oder Antworten auf Bieterfragen vorhanden sind.**

Art. 9 Bestimmungen betreffend die Angebotslegung

9.1 - Angebotsumschlag

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann.

Auf der Außenseite dieses Umschlags muss die Unternehmensbezeichnung des Bieters (bei

punto, ai fini della partecipazione alla gara faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti i chiarimenti e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione sopra indicati.

Quesiti

L'invio di eventuali risposte a quesiti, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre il 28.03.2018. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca. **Le risposte a tutte le richieste presentate in tempo utile verranno fornite almeno sei giorni prima della scadenza del termine fissato per la presentazione delle offerte**

Le eventuali comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale. **In ogni caso, è onere del concorrente verificare, prima della sua presentazione dell'offerta, la presenza di eventuali comunicazioni e/o risposte a quesiti nel portale.**

Art. 9 Modalità di presentazione dell'offerta

9.1 – Plico d'offerta

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto, escludendo qualsiasi possibilità di una sua manomissione.

Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di

Bietergemeinschaften/Unternehmenskonsortien müssen alle Mitglieder und insbesondere das federführende Unternehmen, bei ständigen Konsortien sowohl das ständige Konsortium als auch die als Auftragnehmer benannten Konsortiumsmitglieder angegeben werden) und die folgende Aufschrift angeführt werden: **“AP284 – Angebot für das offene Verfahren zur Vergabe des Dienstleistungsauftrags „STÄNDIGES BRANDSCHUTZMANAGEMENT IM TUNNEL WÄHREND DER ERRICHTUNG DES BAULOSES „MAULS 2-3“ DES BRENNER BASISTUNNELS - NICHT ÖFFNEN VOR DEM 10.04.2018 15.00 UHR“.**

Der Umschlag mit dem Angebot muss, **bei sonstigem Ausschluss** des Angebotes, per Post bzw. durch einen autorisierten Zustelldienst bzw. als Eigenleistung gemäß Art. 8 des G.v.D. 261/1999 **innerhalb der endgültigen Abgabefrist am 10.04.2018 um 12:00 Uhr** bei folgender Adresse eintreffen:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
Bahnhofsplatz 1
I – 39100 Bozen**

Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11

Der Umschlag kann auch persönlich oder durch Dritte innerhalb der festgelegten Frist an die selbe o. g. Adresse abgegeben werden. Die Übergabe des Umschlags, nach der eine entsprechende Quittung ausgestellt wird, ist zu den folgenden Öffnungszeiten möglich:

von Montag bis Donnerstag 8:30-12:00 und 14:00 - 17:00 Uhr;

Freitags 08:30-12:00 und 14:00-15:00 Uhr.

Der Absender trägt das alleinige Risiko für die Übermittlung des Umschlags und ein etwaiges verspätetes Eintreffen, aus welchem Grund auch immer, beim angegebenen Empfänger.

Der Umschlag muss die nachfolgend angeführten Unterlagen enthalten:

9.1.1 - “VERWALTUNGSUNTERLAGEN” innerhalb des Umschlags, ohne dass die Verwendung eines weiteren Kuverts erforderlich wird, bestehend aus:

1) “EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG” (EEE) in Papierform, ausgefüllt nach den Bestimmungen der Durchführungsverordnung (EU) 2016/7 der

Raggruppamento Temporaneo/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario; nel caso di Consorzio Stabile devono essere indicati sia il Consorzio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: **“AP284 – Offerta per la procedura aperta per l'affidamento dell'appalto di servizi “Presidio antincendio permanente in galleria durante la fase di costruzione del lotto “Mules 2-3” della galleria di base del Brennero. - NON APRIRE PRIMA DELLE ORE 15.00 DEL 10.04.2018”.**

Il plico d'offerta deve pervenire, **pena l'esclusione**, mediante servizio postale ovvero mediante operatore (corriere o agenzia di recapito) autorizzato oppure nella forma di autoprestazione ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs 261/1999, **entro il termine perentorio delle ore 12:00 del giorno 10.04.2018** al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
Piazza Stazione 1
I – 39100 Bolzano**

Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11

E' altresì possibile la consegna a mano del plico direttamente o a mezzo di terze persone, entro lo stesso termine perentorio e al medesimo indirizzo di cui sopra. La consegna del plico, in esito alla quale verrà rilasciata apposita ricevuta, potrà avvenire nei seguenti orari e giorni di apertura:

dal lunedì al giovedì 8:30/12:00 e 14:00/17:00;

il venerdì 08:30/12:00 e 14:00/15:00.

Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del concorrente nel caso, per qualsiasi motivo, non venga effettuato in tempo utile all'indirizzo indicato.

Nel plico devono essere contenuti i documenti di seguito specificati:

9.1.1 - “DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA” inserita nel plico senza che sia necessaria alcuna ulteriore busta che la contenga, costituita da:

1) “DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO” (DGUE) cartaceo redatto a norma del regolamento di esecuzione (UE) 2016/7 della Commissione del 05.01.2016,

Kommission vom 05.01.2016, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union vom 06.01.2016 (nach Wahl des Bieters, in italienischer oder in deutscher Sprache) und gemäß RUNDSCHREIBEN des MINISTERIUMS FÜR INFRASTRUKTUR UND VERKEHR Nr. 3 vom 18. Juli 2016 mit den „Leitlinien zum Ausfüllen des Formulars der Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE), welches durch die Durchführungsverordnung (EU) 2016/7 der Kommission vom 5. Jänner 2016 genehmigt worden war (Amtsblatt Nr. 174 vom 27.7.2016).

Die Bieter werden ersucht, das Formular für die EEE, welches besagtem Rundschreiben beiliegt, zu verwenden.

Hinweise zur Ausfüllung der EEE:

TEIL I:

Die vorhandenen Informationen sind durch folgende Angaben zu ergänzen:

- Steuernummer der ausschreibenden Stelle: IT02431150214
- Aktenzeichen CIG: 73166556B5
- Einheitliche Projektnummer CUP: I41J05000020005
- Projektcode (da die Ausschreibung durch Gemeinschaftsmittel kofinanziert wird): 2014-EU-TM-0190-WORKS

Der Bieter muss auch die Informationen laut Kapitel II und III angeben.

TEIL II:

- Bei Teilnahme der Wirtschaftstreibenden nach den in Art. 45, Absatz 2, lit. d), e), f), g) des Vergabegesetzes vorgesehenen Modalitäten, muss für jeden teilnehmenden Wirtschaftstreibenden eine eigene EEE ausgefüllt werden, welche die in Teil II und VI geforderten Informationen enthält.
- Bei Teilnahme der Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, lit. b) und c) des Vergabegesetzes, muss die EEE vom Konsortium und von den dort angegebenen, ausführenden Konsortiumsmitgliedern separat ausgefüllt werden. Daher muss im Formular die Bezeichnung der Wirtschaftstreibenden angegeben werden, die Teil eines Konsortiums (gem. obgenanntem Art. 45, Absatz 2, lit. b) oder c) sind, welche die vertragsgegenständlichen Leistungen ausführen;
- der Teil C im Kapitel II bezieht sich auf die Möglichkeit der Beiziehung eines Hilfsunternehmens;

pubblicato nella Gazzetta Ufficiale dell'Unione europea del 06.01.2016 (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) e ai sensi della CIRCOLARE 18 luglio 2016, n. 3 del MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI recante le "Linee guida per la compilazione del modello di formulario di Documento di gara unico europeo (DGUE) approvato dal Regolamento di esecuzione (UE) 2016/7 della Commissione del 5 gennaio 2016" (GU n.174 del 27-7-2016).

Si invita i concorrenti ad usare il Modello di formulario per il DGUE allegato alla detta Circolare.

Avvertenze in merito alla compilazione del DGUE:

PARTE I:

le informazioni presenti devono essere integrate con le seguenti indicazioni:

- codice fiscale della stazione appaltante: IT02431150214
- CIG: 73166556B5CUP: I41J05000020005
- codice progetto (in quanto l'appalto è cofinanziato con fondi europei): 2014-EU-TM-0190-WORKS

L'offerente deve fornire anche le informazioni di cui alle parti II e III.

PARTE II:

- nel caso di partecipazione degli operatori economici con le forme previste ai sensi dell'art. 45, comma 2, lett. d), e), f), g) del Codice, per ciascuno degli operatori economici partecipanti deve essere presentato un DGUE distinto recante le informazioni richieste dalle Parti da II a VI.
- nel caso di partecipazione dei consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) del Codice, il DGUE deve essere compilato, separatamente, dal consorzio e dalle consorziate esecutrici ivi indicate. Pertanto, nel modello di formulario deve essere indicata la denominazione degli operatori economici facenti parte di un consorzio di cui al sopra citato art. 45, comma 2, lettera b) o c) che eseguono le prestazioni oggetto del contratto;
- la sezione C contenuta nella parte II si riferisce all'ipotesi dell'Avvalimento;

- der Teil D im Kapitel II bezieht sich auf die Möglichkeit der Subaufträge, wo auch die Information über die drei vorgeschlagenen Subauftragnehmer, innerhalb der im Art. 11 der vorliegenden Ausschreibung festgelegten Grenzen, anzuführen ist;
- im Kapitel IV kann der Wirtschaftsteilnehmer auch nur den Abschnitt α ausfüllen.

2) Die bereits gegründeten Bietergemeinschaften bzw. ordentlichen Konsortien müssen die Gründungsurkunde gemäß Art. 48, Absätze 12 und 13 des G.v.D. Nr. 50/2016 im Original oder in beglaubigter Kopie mit den Modalitäten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 i.d.g.F. oder - wenn sie noch nicht gegründet wurden - eine entsprechende Verpflichtungserklärung gemäß Art. 48, Abs. 8 einreichen, mit der die Subjekte sich verpflichten, im Fall einer Zuschlagserteilung einem von ihnen eine besondere Sammelvollmacht mit Vertretungsrecht zu erteilen; dieses Subjekt muss namentlich als federführendes Unternehmen angegeben werden und wird den Vertrag im eigenen Namen und Auftrag sowie im Namen und im Auftrag der anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft abschließen. Aus den Unterlagen muss hervorgehen, welche Leistungsteile von welchem der Mitglieder durchgeführt werden.

3) (bei Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten gem. Dekret des Finanzministeriums vom 4.5.1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 21.11.2001, geändert durch das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 27.7.2010, haben), **Genehmigung zur Teilnahme an den Vergabeverfahren öffentlicher Aufträge (vorgesehen von Art. 37 des G.D. 78/2010, umgewandelt in das Gesetz Nr. 122/2010, und vom Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010), im Original oder in Kopie, erlassen vom Wirtschafts- und Finanzministerium oder Kopie des an das Ministerium übermittelten Antrags zur Erwirkung der o. g. Genehmigung;**

4) (Bei Angabe der drei Subauftragnehmer) EEE DES/DER SUBAUFTRAGNEHMER/S.

- la sezione D contenuta nella parte II si riferisce all'ipotesi del subappalto ed ivi va indicata la terna di subappaltatori proposti nei limiti stabiliti dall'art. 11 del presente bando;

- per quanto riguarda la Parte IV l'operatore economico può limitarsi a compilare la Sez. α.

2) I raggruppamenti di concorrenti o i consorzi ordinari già costituiti devono produrre l'atto di costituzione ai sensi dell'art. 48, commi 12 e 13 del D. Lgs. 50/2016 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno, ai sensi dell'art. 48 comma 8, con la quale i soggetti assumono l'impegno, in caso di aggiudicazione della gara, a conferire mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di essi, da indicare nel nominativo e che sarà qualificato quale mandatario, il quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e dei mandanti. Da tali atti devono risultare le parti dei servizi che saranno eseguite dai singoli componenti.

3) (in caso di operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al decreto del Ministero delle Finanze 4.5.1999 e al decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 21.11.2001, come modificati con decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 27.7.2010) **Autorizzazione alla partecipazione alle procedure di aggiudicazione dei contratti pubblici (prevista dall'art. 37 del D.L. 78/2010, convertito in Legge 122/2010, e dal decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010), in originale o copia, rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze ovvero copia dell'istanza inviata al Ministero per l'ottenimento della suddetta Autorizzazione;**

4) (In caso di indicazione della terna di subappaltatori) DGUE DEL/I SUBAPPALTATORE/I.

**5) ÜBERWEISUNG AN DIE
AUF SICHTSBEHÖRDE FÜR ÖFFENTLICHE
AUFTRÄGE**

Die Teilnehmer müssen, bei sonstigem **Ausschluss**, den gesetzlich vorgesehenen Beitrag zugunsten der Behörde in Höhe von **€ 140,00** gem. den Modalitäten und gemäß den auf der Internetseite http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscossioni angeführten Anweisungen überweisen.

Nur ausländische Unternehmen können die Zahlung mittels internationaler Banküberweisung auf das Konto der Nationalen Korruptionsbekämpfungsbehörde, KontoNr. 4806788, bei der Bank Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM), durchführen.

Als Zahlungszweck sind ausschließlich anzugeben:

- bei Einzelbiestern: die im Herkunftsland oder im Land des Firmensitzes des Teilnehmers verwendete Steuernummer (z. B. UID- bzw. MwSt.Nr.)
- bei zeitweiligen Bietergemeinschaften: die Steuernummer des federführenden Unternehmens;
- das Aktenzeichen (CIG) der Ausschreibung, an der man teilnehmen will.

Ausländische Wirtschaftsteilnehmer müssen dem Angebot die Überweisungsbestätigung beifügen. Der Bieter ist verpflichtet, vor der Durchführung der Überweisung auf der Internetseite http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscossioni die Korrektheit der oben angeführten Daten zu überprüfen.

Aktenzeichen Ausschreibung (CIG): 73166556B5

6) (Falls zutreffend) Bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens:

- EEE des Hilfsunternehmens;
- eine vom Hilfsunternehmen unterschriebene Erklärung, mit der es sich gegenüber dem Bieterunternehmen und dem Auftraggeber verpflichtet, für die gesamte Dauer des Auftrags die dem Bieterunternehmen nicht verfügbaren Ressourcen bereitzustellen.

Anm.: im Fall einer Beiziehung von Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren

**5) PAGAMENTO IN FAVORE
DELL'AUTORITA'**

I concorrenti, a **pena di esclusione**, devono effettuare il pagamento del contributo previsto dalla legge in favore dell'Autorità, per un importo pari ad **€ 140,00** secondo le modalità ed in conformità alle istruzioni operative disponibili al seguente indirizzo: http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscossioni.

Per i soli operatori economici esteri è possibile effettuare il pagamento, anche tramite bonifico bancario internazionale, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità Nazionale Anticorruzione.

La causale del versamento deve riportare esclusivamente:

- nel caso di singolo partecipante, il codice identificativo ai fini fiscali utilizzato nel Paese di residenza o di sede del partecipante (p.e. VAT number);
- nel caso di associazioni temporanee di imprese, il codice identificativo ai fini fiscali del capogruppo;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

L'operatore economico estero deve allegare all'offerta la ricevuta del bonifico effettuato. Sarà cura ed onere del concorrente, prima di effettuare il bonifico, verificare sul sito http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_riscossioni la correttezza dei dati suindicati

Codice identificativo gara (CIG): 73166556B5

6) (Se del caso) In caso di avvalimento:

- DGUE del soggetto ausiliario;
- dichiarazione sottoscritta dall'impresa ausiliaria con cui quest'ultima si obbliga verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione, per tutta la durata dell'appalto, le risorse necessarie di cui è carente il concorrente.

N.B.: in caso di avvalimento da operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in

Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten bzw. -Gebieten gem. vorherigem Punkt 6) haben, muss die gleiche, vom Wirtschafts- und Finanzministerium erlassene Genehmigung (Art. 1, Abs. 2, Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010) erbracht werden;

7) CD-ROM: Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien im PDF-Format der gesamten ausgefüllten und unterzeichneten Verwaltungsunterlagen zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

Hinweise betreffend die Verwaltungsunterlagen:

- eine Kopie eines gültigen Personalausweises des unterzeichneten Subjekts ist ausreichend, unabhängig von der Anzahl der abgegebenen Erklärungen.

9.1.2 - "TECHNISCHES ANGEBOT" in einem hermetisch verschlossenen Umschlag, so dass der Originalverschluss durch den Absender bestätigt wird seine Vollständigkeit und die Vertraulichkeit seines Inhalts gewährleisten sowie jegliche Manipulation ausschließen zu können; außen müssen die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Text **"TECHNISCHES ANGEBOT"** vermerkt sein, und es hat die im **Art. 6 der vorliegenden Ausschreibung** angeführten Dokumente zu enthalten.

Bei Widersprüchen zwischen italienischer und deutscher Version ist die italienische Fassung für die Beurteilung durch die Kommissionsmitglieder maßgebend.

CD-ROM: Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien in schreibgeschütztem Format und im PDF-Format (der ausgefüllten und unterzeichneten Kopien) der gesamten zum technischen Angebot gehörenden Dokumentation zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

Jedes Dokument des technischen Angebots muss im Original vom Bieter unterzeichnet

stati e territori così detti "black list" di cui al predetto punto 6), deve essere fornita la medesima Autorizzazione rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze (art. 1, comma 2, decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010);

7) CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la predetta documentazione amministrativa compilata e sottoscritta; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

Avvertenze in merito alla documentazione amministrativa:

- è sufficiente allegare una sola copia di un valido documento d'identità del soggetto sottoscrittore a prescindere dal numero di dichiarazioni rese.

9.1.2 - "OFFERTA TECNICA" inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto, escludendo qualsiasi possibilità di una sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **"OFFERTA TECNICA"**, e costituita dai documenti indicati **all'art. 6 del presente bando di gara.**

In caso di contraddizioni tra la versione in lingua italiana e quella in lingua tedesca, per la valutazione della commissione farà testo la versione in lingua italiana.

CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato editabile nonché in formato PDF (delle copie compilate e sottoscritte) di tutta la documentazione che compone l'offerta tecnica; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

Ciascun documento che compone l'Offerta tecnica deve essere sottoscritto in originale

werden. Dazu gilt Folgendes:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei bereits gegründeten ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - noch zu gründenden ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

Wichtige Hinweise zum Technischen Angebot:

- In den Unterlagen zum technischen Angebot darf weder der Name des Bieters angegeben sein, noch dürfen diese Unterlagen KEINERLEI direkte oder indirekte Kostenangaben enthalten bzw. sich nicht auf im wirtschaftlichen Angebot enthaltene Preiselemente beziehen; anderenfalls wird der Bieter ausgeschlossen.
- Eine Ergänzung der Unterlagen zum technischen Angebot im Sinne der Einhaltung der Prinzipien von Rechtmäßigkeit, einwandfreier Führung, Unparteilichkeit und gleichen Wettbewerbsbedingungen, die bei Ausschreibungsverfahren grundlegend sind, ist nicht möglich. Deshalb führen eine eventuelle Unvollständigkeit bzw. eine mangelhafte Dokumentation oder unklare Darlegung, aufgrund derer die Kommission keine geeignete und gezielte Bewertung des Angebots vornehmen kann, sowie eine eventuelle Abweichung der vorgelegten Dokumentation bzw. die fehlende Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen bzw. mit den in den Ausschreibungs- und Projektunterlagen enthaltenen Vorschriften unweigerlich zu einem negativen Urteil bzw. zu einer Nichtberücksichtigung;
- Das technische Angebot muss auch die eventuelle ausdrückliche Angabe der Teile, die gemäß begründeter und nachgewiesener Erklärung technische oder geschäftliche Geheimnisse darstellen, sowie die damit im Zusammenhang stehenden Referenznormen enthalten. Diese Teile müssen bei Zugriff durch Dritte mit entgegenstehendem Interesse in geeigneter und gezielter Weise geschützt werden. Es wird jedenfalls darauf hingewiesen, dass jede Entscheidung in

dal concorrente. In particolare:

- ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: da ciascun componente nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

Avvertenze in merito all'offerta tecnica:

- Tutta la documentazione costituente l'Offerta tecnica dovrà contenere l'indicazione del Concorrente e NON dovrà includere alcuna indicazione economica diretta o indiretta o far riferimento ad elementi di prezzo contenuti nell'Offerta economica pena l'esclusione del concorrente;
- Non essendo possibile permettere l'integrazione della documentazione che compone l'offerta tecnica al fine di rispettare i principi di legalità, buon andamento, imparzialità, "par condicio" e trasparenza, basilari in materia di gare d'appalto, un'eventuale incompletezza o carenza di documentazione o insufficiente chiarezza espositiva, che non permettano alla Commissione una opportuna e precisa valutazione di quanto proposto, ovvero una eventuale incongruenza della documentazione presentata o non rispondenza alle norme vigenti e/o alle prescrizioni contenute nei documenti di gara e di progetto, comporteranno inevitabilmente un giudizio negativo;
- l'offerta tecnica dovrà anche contenere l'eventuale indicazione espressa delle parti che costituiscono, secondo motivata e comprovata dichiarazione, segreti tecnici o commerciali e i correlati riferimenti normativi, e che pertanto necessitano di adeguata e puntuale tutela in caso di accesso da parte di terzi controinteressati. Si precisa in ogni caso che ogni decisione in merito alla valutazione della riservatezza/segretezza sarà di competenza di

Bezug auf die Bewertung der Vertraulichkeit/Geheimhaltung der BBT SE obliegt. Auf jeden Fall darf der Bieter den gesamten Inhalt des technischen Angebotes nicht als vertraulich oder geheim betrachten.

- auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

9.1.3 - "WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT"

eingefügt in einem hermetisch verschlossenen Umschlag, der so zu schließen ist, dass der vom Anbieter verschlossene Umschlag im ursprünglichen Zustand erhalten ist, damit die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts gewährleistet und jegliche Fälschungen ausgeschlossen werden können. Auf dem Umschlag müssen die Unternehmensbezeichnung des Bieters, der Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung und die Bezeichnung **"WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT"** angeführt sein und er muss folgendes beinhalten:

Wirtschaftliches Angebot, erstellt unter Verwendung des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars A**

CD-ROM: Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Scans im PDF-Format der gesamten ausgefüllten und unterzeichneten Unterlagen des wirtschaftlichen Angebotes zu übermitteln (es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben).

Jedes zum wirtschaftlichen Angebot gehörende Dokument muss im Original unterzeichnet sein:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei *bereits gegründeten* ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;

BBT SE. In ogni caso, il concorrente non potrà ritenere riservato o secretato l'intero contenuto dell'offerta tecnica;

- in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quella italiana, eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

9.1.3 - "OFFERTA ECONOMICA" inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di una sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **"OFFERTA ECONOMICA"**, e costituita da:

Offerta economica redatta utilizzando il **Modello A** predisposto dalla Stazione appaltante.

CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente la scansione in formato PDF di tutta la documentazione che compone l'offerta economica compilata e sottoscritta (si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti).

Ciascun documento che compone l'Offerta economica deve essere sottoscritto in originale:

- ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;

- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - *noch zu gründenden* ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

Hinweise zum wirtschaftlichen Angebot:

A. Es sind nur Angebote mit Nachlass auf die Preisobergrenze zugelassen; Angebote, die denselben Betrag oder einen höheren Betrag aufweisen, werden ausgeschlossen.

B. Das wirtschaftliche Angebot muss eine Gültigkeit von zumindest 270 Tagen ab Ablauf seiner Einreichfrist haben. Der Bieter ist dazu verpflichtet, dass sein Angebot auf Verlangen der BBT SE für weitere 180 Tage gültig bleibt.

C. Bei Unstimmigkeiten in Bezug auf den Zuschlag wird der in Worten angegebene Preis herangezogen.

D. Auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

E. Der Bieter muss die sog. „betrieblichen“ Sicherheitskosten, bei sonstigem Ausschluss, (die nicht den „Interferenzkosten“ entsprechen, die in diesem Fall vom Auftraggeber mit € 9.300,00 Euro berechnet wurden) angeben, die er zur Sicherstellung der vertragsgegenständlichen Leistungen tragen muss.

Die **betrieblichen Sicherheitskosten**, stehen nicht direkt mit der spezifischen Arbeit in Zusammenhang und umfassen Folgendes:

- das System für das betriebliche Sicherheitsmanagement,
- den Arbeitsschutzdienst,
- den Sicherheitsbeauftragten der Arbeitnehmer,
- den zuständigen Betriebsarzt,
- die Notfall- und Erste-Hilfe-Beauftragte,
- die Versicherungen gegen Unfälle am Arbeitsplatz und Berufskrankheiten,
- die Verwaltung der verpflichtenden Unterlagen,
- die Persönliche Schutzausrüstung und sonstige Ausstattung etc.

- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: da ciascun componente nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

Avvertenze in merito all'offerta economica:

A. Sono ammesse solo offerte in ribasso sull'importo posto a base di gara; offerte pari o superiori a tale importo saranno escluse.

B. L'offerta economica dovrà avere validità per almeno 270 giorni dalla scadenza del termine per la sua presentazione. Il concorrente sarà obbligato a mantenere valida la propria offerta per ulteriori 180 giorni a richiesta di BBT.

C. In caso di discordanza ai fini dell'aggiudicazione sarà considerato il prezzo espresso in lettere.

D. in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni, la lingua giuridicamente valida è quella italiana ed eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

E. Il concorrente dovrà indicare, a pena di esclusione, i costi della sicurezza c.d. "aziendali" (diversi da quelli rappresentati dai "costi da interferenza" che in questo caso sono stati computati dalla stazione appaltante pari a € 9.300,00 euro) che dovrà sostenere per garantire le prestazioni dedotte in contratto.

I costi della **sicurezza aziendale**, non sono legati direttamente al lavoro specifico e comprendono:

- sistema di gestione della sicurezza aziendale,
- servizio di prevenzione e protezione,
- rappresentante dei lavoratori della sicurezza,
- medico competente,
- addetti alla gestione delle emergenze e al primo soccorso,
- assicurazioni sugli infortuni e sulle malattie professionali,
- gestione della documentazione obbligatoria,
- Dispositivi di Sicurezza Individuale e

Die **Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzen** sind die mit den einzelnen Aufträgen in Zusammenhang stehenden Aufwendungen. Dies sind die im Sicherheits- und Koordinierungsplan (SKP) vorgesehenen Kosten für die Arbeiten und die im Einheitsdokument zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) vorgesehenen Kosten für die Dienstleistungen und die Lieferungen, die durch die Kontakte zwischen den Mitarbeitern, oder den Nutzungen des Auftraggebers, und den Mitarbeitern des Auftragnehmers verursacht werden.

F. Der Bieter muss, bei sonstigem Ausschluss, gem. Art. 95, Abs. 10 des G.v.D 50/2016, seine Lohnkosten angeben.

Allgemeine Hinweise zu den verlangten Unterlagen und zu den Angeboten: Falls der Teilnahmeantrag und/oder die zugehörigen Erklärungen und/oder die Dokumente des technischen Angebotes und/oder die Dokumente des wirtschaftlichen Angebotes von einem Bevollmächtigten (Art. 2203 des Zivilgesetzbuchs) oder einem Prokuristen (Art. 2209 des Zivilgesetzbuchs) des gesetzlichen Vertreters unterzeichnet sind, ist bei sonstigem Ausschluss die zugehörige Sondervollmacht im Original oder in einer gesetzeskonform beglaubigten Kopie bzw. einer gemäß den Vorschriften in Art. 19 des D.P.R. 445/2000 angefertigten Kopie (unabhängig von der Anzahl der erstellten Erklärungen und/oder der unterzeichneten Dokumente ist eine Kopie ausreichend).

Art. 10 Garantie

Vom Auftragnehmer des gegenständlichen Auftrags wird bei Abschluss des Vertrages die Legung einer endgültigen Garantie, in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft, zu einem Betrag in Höhe von 10% der Auftragssumme, unabhängig vom angebotenen Nachlass, verlangt.

Weiters hat der Auftragnehmer die im Vertragsschema angegebenen Versicherungspolizzen vorzulegen.

Art. 11 Weitervergabe

Der Bieter gibt in seinem Angebot die entsprechenden Teile der Dienstleistung an, für die er gemäß Art. 105 italienischen Vergabegesetzes

dotazioni varie, etc.

I costi di **sicurezza da interferenza** sono gli “oneri di sicurezza” connessi al singolo appalto individuati nel Piano di sicurezza e coordinamento (PSC) per i lavori ed i costi del Documento unico di valutazione dei rischi da interferenze (DUVRI) per i servizi e forniture, derivanti dai contatti tra il personale, o l'utenza, del committente, e il personale dell'appaltatore.

F. Il concorrente dovrà indicare, a pena di esclusione, ai sensi dell'art. 95, comma 10, del D. Lgs. 50/2016, i propri costi della manodopera.

Avvertenze generali in merito alla documentazione richiesta ed alle offerte: nel caso in cui la domanda di partecipazione e/o le relative dichiarazioni e/o i documenti costituenti l'offerta tecnica e/o i documenti costituenti l'offerta economica siano sottoscritte da un istitutore (art. 2203 c.c.) o da un procuratore (art. 2209 c.c.) del legale rappresentante, deve essere allegata, a pena di esclusione, la relativa procura speciale in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (ne è sufficiente una sola copia a prescindere dal numero di dichiarazioni rese e/o di documenti sottoscritti).

Art. 10 Garanzie

All'affidatario del presente appalto verrà richiesta, all'atto della stipula del contratto, la produzione di una garanzia definitiva sotto forma di cauzione o fideiussione per un importo pari al 10% dell'importo contrattuale qualunque sia il ribasso offerto.

L'affidatario dovrà, inoltre, produrre le polizze assicurative indicate nello schema di contratto.

Art. 11 Subappalto

Il concorrente indica all'atto dell'offerta le parti del servizio che intende subappaltare o concedere in cottimo nei limiti del 30%

eine Weitervergabe oder Akkordarbeit im Ausmaß von bis zu 30% der Vertragssumme beabsichtigt. In Ermangelung dieser Angaben ist eine anschließende Weitervergabe untersagt.

Der Bieter ist dazu angehalten, in seinem Angebot verpflichtend drei Subauftragnehmer zu nennen.

Es handelt sich hier zwar nicht um einen Ausschlussgrund, aber folgendes führt für den Bieter zu einem Weitervergabeverbot:

- Nicht-Angabe der drei Subauftragnehmer;
- Angabe von weniger als drei Subauftragnehmern;
- Angabe eines Subauftragnehmers, der gleichzeitig selbst an der Ausschreibung teilnimmt.

Zulässig ist es, ein und denselben Subauftragnehmer bei unterschiedlichen Bietern anzuführen.

Die Subauftragnehmer müssen die Anforderungen gem. Art. 80 des ital. Vergabegesetzes erfüllen und im Rahmen der Ausschreibung eine Erklärung zu den erfüllten Anforderungen abgeben, durch Vorlage eines eigenen, in den betreffenden Teilen auszufüllenden EEE-Formulars. Die Nicht-Erfüllung der Anforderungen gem. Art. 80 des italienischen Vergabegesetzes (mit Ausnahme der in Absatz 4 des o.a. Artikels enthaltenen Anforderungen) zu einem der in der Dreiergruppe angeführten Subauftragnehmer führt zu einem Ausschluss des Bieters von der Ausschreibung.

Tätigkeiten gem. Art. 5 Absatz 3 des Vergabegesetzes gelten nicht als weitervergebene Leistungen.

Art. 12 Ablauf

12.1. Vergabeverfahren

Ein zu diesem Zweck ernannter Beirat, der gleichzeitig auch als Prüfkommision fungieren kann, wird in einer **öffentlichen Sitzung** am Firmensitz der BBT SE in Bozen, Bahnhofplatz 1, am **10.04.2018 um 15:00 Uhr**:

- die ordnungsgemäß und rechtzeitig eingereichten Umschläge der Bieter in der Reihenfolge des Eingangsprotokolls dieser Umschläge öffnen, das Vorhandensein sowie die Vorschriftsmäßigkeit der verlangten Unterlagen überprüfen und die Bieter nach Prüfung der von jedem Bieter eingereichten „Verwaltungsunterlagen“ zulassen oder ausschließen;

dell'importo complessivo del contratto, in conformità a quanto previsto dall'art. 105 del Codice; in mancanza di tali indicazioni il subappalto è vietato.

Il concorrente è tenuto ad indicare nell'offerta obbligatoriamente tre subappaltatori.

Non costituisce motivo di esclusione ma comporta, per il concorrente, il divieto di subappalto:

- l'omessa dichiarazione della terna;
- l'indicazione di un numero di subappaltatori inferiore a tre;
- l'indicazione di un subappaltatore che, contestualmente, concorra in proprio alla gara.

È consentita l'indicazione dello stesso subappaltatore in più terne di diversi concorrenti.

I subappaltatori devono possedere i requisiti previsti dall'art. 80 del Codice e dichiararli in gara mediante presentazione di un proprio DGUE, da compilare nelle parti pertinenti. Il mancato possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del Codice, ad eccezione di quelli previsti nel comma 4 del medesimo articolo, in capo ad uno dei subappaltatori indicati nella terna comporta l'esclusione del concorrente dalla gara.

Non si configurano come attività affidate in subappalto quelle di cui all'art. 105, comma 3 del Codice.

Art. 12 Svolgimento

12.1 Procedura di affidamento

Un seggio di gara, appositamente nominato, il quale potrà coincidere con la Commissione Giudicatrice, procederà in **seduta pubblica**, presso la sede di BBT SE in Bolzano, Piazza Stazione n. 1, in data **10.04.2018 alle ore 15:00**:

- all'apertura dei plichi dei concorrenti regolarmente e tempestivamente presentati, seguendo l'ordine del protocollo di ricezione dei plichi medesimi, riscontrando la presenza e la regolarità della documentazione richiesta e procedendo all'ammissione o esclusione dei concorrenti in base all'esame della "Documentazione Amministrativa" presentata da ciascuno;

Im Zuge dieser öffentlichen Sitzung wird der Beirat die Unversehrtheit der Umschläge mit den Unterlagen zum technischen Angebot kontrollieren und diese öffnen, um die vorgeschriebene rein formelle Kontrolle der Unterlagen durchzuführen. Nach dieser Überprüfung werden die Umschläge am Ende der Sitzung dem Verfahrensverantwortlichen zur Verwahrung und anschließend der Prüfkommision übergeben, die im Zuge einer Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit die qualitative Bewertung durchführen wird.

In der/den **nachfolgenden Sitzung/en unter Ausschluss der Öffentlichkeit** wird die zu diesem Zweck ernannte Prüfkommision die folgenden Tätigkeiten durchführen:

- Durchsicht der von den zugelassenen Bietern eingereichten Unterlagen des technischen Angebots und Zuweisung der entsprechenden Punkte mit der im Art. 6 angeführten Methode.

In der Folge geht die Prüfkommision, nach der Mitteilung der den einzelnen Subkriterien zur Bewertung des qualitativen Elements „Technisches Angebot“ zugewiesenen Punkten, in **öffentlicher Sitzung** für jeden Bieter, der die Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente überschritten hat, folgendermaßen vor:

- Öffnung der Umschläge mit den wirtschaftlichen Angeboten der zugelassenen Bieter, Verlesung derselben und folglich Festlegung der entsprechenden Punkte. Schließlich wird die Prüfkommision in derselben Sitzung die Gesamtpunktezahl für jedes Angebot auf der Grundlage der Gesamtpunktezahl jedes einzelnen Bieters berechnen und die **vorläufige Reihung der Bieter** festlegen.

Bei Punktegleichstand zwischen zwei oder mehreren erstgereihten Angeboten geht die Zuschlagsentscheidung zugunsten jenes Bieters, der das bessere wirtschaftliche Angebot eingereicht hat. Bei weiterem Gleichstand wird umgehend zur schriftlichen Verbesserung des wirtschaftlichen Angebots aufgefordert, auch im Fall, dass der Vertreter nur eines der Bieter mit gleichem Punktestand anwesend ist. **Zu diesem Zweck ist die Anwesenheit von Vertretern der Bieter erforderlich, die über geeignete Befugnisse verfügen.** Falls kein Vertreter anwesend ist oder keiner der anwesenden Vertreter mit gleichem

- **sempre durante tale seduta pubblica** il seggio di gara procederà al controllo dell'integrità delle buste contenenti la documentazione relativa all'offerta tecnica ed alla loro apertura al fine del mero controllo formale del corredo documentale prescritto. Una volta effettuata tale verifica le buste verranno date in custodia al responsabile del procedimento alla conclusione della seduta e successivamente consegnate alla Commissione Giudicatrice, la quale procederà, in seduta riservata, ad effettuare la valutazione qualitativa.

In **successiva/e seduta/e riservata/e** la Commissione Giudicatrice, all'uopo nominata, procederà a:

- esaminare la documentazione costituente l'offerta tecnica presentata dai concorrenti ammessi ed assegnare i relativi punteggi con il metodo indicato all'art. 6.

Successivamente, in **seduta pubblica**, dopo la comunicazione dei punteggi attribuiti a ciascun subcriterio di valutazione dell'Elemento qualitativo "Offerta tecnica", la Commissione Giudicatrice, per ciascun concorrente che avrà superato la soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi, procederà:

- all'apertura delle buste contenenti le offerte economiche dei concorrenti ammessi, alla lettura delle stesse e, a seguire, alla determinazione del relativo punteggio. Infine, nella stessa seduta, la Commissione Giudicatrice procederà a determinare il punteggio complessivo di ciascuna offerta sulla base della somma dei punteggi ottenuti da ciascun concorrente e stilerà la **graduatoria provvisoria della gara**.

In caso di parità di punteggio tra due o più offerte risultate prime in graduatoria, l'aggiudicazione verrà effettuata al concorrente che avrà presentato la migliore offerta economica. In caso di ulteriore parità si procederà seduta stante a chiedere, in forma scritta, il miglioramento dell'offerta economica anche nel caso sia presente il rappresentante di uno solo dei concorrenti a pari punteggio. **A tal fine, si richiede la presenza di rappresentanti dei concorrenti muniti di idonei poteri.** In caso poi non sia presente nessuno o nessuno dei presenti a pari merito voglia migliorare

Punktestand das Angebot verbessern will, wird aus den erstgereihten Angeboten mit gleichem Punktestand unverzüglich eine Auslosung durchgeführt.

Das Datum und die Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen sowie etwaige Aufschübe werden den Bietern mindestens 5 Tage im Voraus mitgeteilt.

Die öffentlichen Sitzungen des Beirats oder der Prüfkommision können ausgesetzt und auf eine andere Uhrzeit oder einen nachfolgenden Tag verschoben werden, ausgenommen in der Phase der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote. Bei den öffentlichen Sitzungen können zu protokollierende Erklärungen ausschließlich von Subjekten eingebracht werden, die über geeignete Vertretungsbefugnisse der Bieter verfügen. Die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmenden Subjekte müssen sich mit einem amtlichen Lichtbildausweis ausweisen und sich in der Anwesenheitsliste eintragen.

Unabhängig von der Anzahl der gültigen Angebote kann die ausschreibende Stelle jedenfalls beschließen, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn sie befindet, dass keines der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand zweckmäßig bzw. geeignet ist.

12.2 Untersuchungsbeistand

Es kommt die Regelung gem. Art. 83, Absatz 9 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.d.g.F. zur Anwendung.

12.3 Ungewöhnlich niedrige Angebote

Jene Angebote, die auf der Grundlage des Art. 97, Absatz 3 des G.v.D. 50/2016 ungewöhnlich niedrig erscheinen, werden einer Angemessenheitsprüfung durch den Verfahrensverantwortlichen mit Unterstützung der Prüfkommision unterzogen.

12.4 Überprüfung der Anforderungen an die wirtschaftlich-finanzielle und an die technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit

Der Beirat überprüft die Erfüllung der in der ggst. Ausschreibung vorgesehenen Mindestanforderungen in Hinblick auf die wirtschaftliche-finanzielle und die technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit seitens des erst- und zweitgereihten Bieters, die beide, in Abhängigkeit ihrer jeweiligen Rechtsform, die unter den Punkten 5.3.1 und 5.3.2 der ggst. vollständigen Ausschreibung aufgelisteten „zusätzlichen Unterlagen“, gemäß Art. 85, Abs. 5 und Art. 86 des

l'offerta, si procederà, seduta stante, al sorteggio tra le offerte risultate prime "a pari merito".

Data ed ora delle sedute pubbliche ed eventuali loro rinvii saranno comunicate ai concorrenti con almeno 5 giorni di anticipo dalle stesse.

Le sedute pubbliche del Seggio di gara o della Commissione potranno essere sospese ed aggiornate ad altra ora o ad un giorno successivo salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche. Alle sedute pubbliche possono rilasciare dichiarazioni a verbale esclusivamente soggetti muniti di idonei poteri di rappresentanza dei concorrenti. I soggetti che assistono alle sedute pubbliche di gara sono tenuti all'identificazione mediante produzione di documento di identità ed alla registrazione della presenza.

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga che nessuna delle offerte presentate sia conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

12.2 Soccorso Istruttorio

Si applica la disciplina di cui all'art. 83, comma 9 del D. Lgs. 50/2016 e ss. mm..

12.3 Offerte anormalmente basse

Le offerte che, in base a quanto stabilito all'art. 97 comma 3 del D. Lgs. 50/2016 dovessero apparire anormalmente basse, saranno assoggettate a verifica di congruità ad opera del responsabile del Procedimento che si avvarrà del supporto della commissione Giudicatrice.

12.4 Controllo sul possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e capacità tecnico organizzativa

Il seggio di gara procederà al controllo sul possesso dei requisiti minimi di capacità economico-finanziaria e capacità tecnico organizzativa previsti dal presente Bando nei confronti del primo e del secondo classificato, i quali, in funzione della propria natura giuridica, dovranno produrre i "documenti complementari" di cui agli artt. 85, comma 5, e 86, del D. Lgs. 50/2016, elencati ai punti 5.3.1 e 5.3.2 del presente bando integrale di gara.

G.v.D. 50/2016 vorlegen müssen.

12.5 Vergabevorschlag

Nach Abschluss der eventuellen Preisangemessenheitsprüfung und der Überprüfung der Erfüllung der Anforderungen an die wirtschaftliche-finanzielle und an die technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit wird die Prüfkommision den in der endgültigen Rangordnung erstgereihten Bieter ermitteln und der zuständigen Abteilung der ausschreibenden Stelle den "Vergabevorschlag" unterbreiten.

12.6 Endgültige Zuschlagserteilung

Die endgültige Zuschlagserteilung wird gemäß Art. 32, Abs. 5 und gemäß Art. 33, Abs. 1 des G.v.D. 50/2016 durch die zuständigen Abteilungen der ausschreibenden Stelle erfolgen.

Die Wirksamkeit der endgültigen Zuschlagserteilung ist an den positiven Ausgang der Überprüfungen des Zuschlagsempfängers gem. Art. 32, Abs. 13 des G.v.D. 50/2016 gebunden. Dazu wird der Zuschlagsempfänger aufgefordert, zusätzlich eine entsprechende Ersatzerklärung für die Antimafia-Bescheinigung vorzulegen, und zwar für alle im Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F in Bezug auf die zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012) angeführten Subjekte

Art. 13 Vertragsabschluss

Der Vertrag wird in Übereinstimmung mit Art. 32 des G.v.D. Nr. 50/2016 abgeschlossen.

Die Vergabestelle behält es sich vor, den Vertrag binnen 90 (neunzig) Tagen ab dem Mitteilungsdatum der endgültigen Zuschlagserteilung abzuschließen, außer wenn gegen diesen Zuschlag bei den zuständigen Organen des Verwaltungsgerichts Beschwerde eingelegt wird. In diesem Fall, wenn der Verwaltungsgerichtshof der 1. Instanz einer eventuellen einstweiligen Verfügung stattgegeben hat, behält sich die BBT SE das Recht vor, den Vertrag binnen neunzig Tagen ab dem Datum, an dem der eventuelle stattgebende Beschluss der einstweiligen Verfügung aufgehoben wurde, abzuschließen oder, zwecks Vertragsabschluss, auf die Beilegung des Rechtsstreits in der Hauptsache zu warten.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich

12.5 Proposta di aggiudicazione

Esaurita l'eventuale fase di valutazione delle offerte anomale e il controllo sul possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e capacità tecnico organizzativa, la Commissione Giudicatrice procederà all'individuazione del soggetto risultato primo classificato nella graduatoria finale della gara e procederà a formulare all'organo competente della stazione appaltante la "Proposta di aggiudicazione".

12.6 Aggiudicazione definitiva

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata, ai sensi degli artt. 32, comma 5, e 33, comma 1, del D. Lgs. 50/2016, dai competenti organi della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo dei controlli, ai sensi dell'art. 32, comma 13, del D. Lgs. 50/2016, in capo all'aggiudicatario. A tal fine verrà richiesto all'aggiudicatario di produrre anche una apposita dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi da parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 e s.m.i. relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012).

Art. 13 Stipula

Il contratto sarà stipulato nelle forme previste dall'art. 32 del D. Lgs. 50/2016.

La stazione appaltante si riserva di stipulare il contratto entro 90 (novanta) giorni decorrenti dalla data della comunicazione di aggiudicazione definitiva salvo che avverso tale aggiudicazione sia proposto ricorso ai competenti organi della Magistratura Amministrativa. In tal caso, ove il Giudice Amministrativo di I grado dovesse accogliere una eventuale istanza cautelare, BBT SE si riserva la facoltà di stipulare il contratto entro i novanta giorni decorrenti dalla data in cui sia stata riformata in appello l'eventuale ordinanza di accoglimento dell'istanza cautelare ovvero di attendere, ai fini della stipula, la definizione della controversia nel merito.

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua

etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Folgende Unterlagen werden vom Zuschlagsempfänger für den Vertragsabschluss verlangt (da die vertragsrelevante Sprache Italienisch ist, müssen diese auf Italienisch bzw. mit einer beglaubigten italienischen Übersetzung vorgelegt werden):

- ✓ Kautions auf Vertragsdauer sowie die im Vertragsschema vorgesehenen Versicherungspolizzen;
- ✓ Erklärung gemäß Art. 1 des DPCM 187/1991;
- ✓ Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F hinsichtlich der zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012);
- ✓ *(eventuell)* Die offizielle Urkunde, mit der dem federführenden Unternehmen die Sondervollmacht zur Vertretung erteilt wird, nur für Subjekte, die Teil der eventuellen Bietergemeinschaft sind, die noch nicht gegründet wurde und als Auftragnehmer gilt. Die Vollmacht wird dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens verliehen;
- ✓ Alle weiteren vom Vertragsentwurf und von den geltenden Antimafia-Gesetzen, den Sicherheitsvorschriften und allgemein von öffentlichen Aufträgen vorgesehenen Unterlagen.

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Absatz 11 des Art. 216 des G.v.D. Nr. 50/2016 innerhalb von 60 Tagen ab der Zuschlagserteilung zur Rückerstattung der Kosten für die Veröffentlichungen im Öffentlichen Amtsblatt der Republik Italien verpflichtet. Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf ca. € 1.000,00 (tausend) geschätzt.

Die Leistungsübergabe kann nur nach Vertragsabschluss erfolgen, ausgenommen sind Notfälle.

Auf die gegenständliche Ausschreibung kommen sämtliche Bestimmungen des CIPE-Beschlusses vom 28. Jänner 2015 zur Anwendung, der im Öffentlichen Amtsblatt Nr. 155 vom 7.7.2015

stipulatione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

La documentazione che verrà richiesta all'aggiudicatario per la stipula è la seguente (da presentare, poiché la lingua rilevante per l'esecuzione del contratto è l'italiano, in lingua italiana o corredata da traduzione giurata in lingua italiana):

- ✓ Cauzione definitiva, nonché le polizze previste nello Schema di Contratto;
- ✓ Dichiarazione ai sensi dell'art. 1 del DPCM 187/1991;
- ✓ Dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012);
- ✓ *(eventuale)* Atto in forma pubblica con cui viene conferito mandato speciale con rappresentanza al capogruppo solo per i soggetti facenti parte dell'eventuale raggruppamento temporaneo non ancora costituito e risultato assegnatario. La procura è conferita al legale rappresentante del capogruppo;
- ✓ tutta l'ulteriore documentazione eventualmente prevista dallo Schema di Contratto e dalle normative vigenti in materia di antimafia, di sicurezza ed in generale di contratti di appalto pubblici.

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal comma 11 dell'art. 216 del D.Lgs. 50/2016, è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per la pubblicazione del bando di gara nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa € 1.000,00 (mille).

La consegna dei servizi potrà avvenire solo dopo la stipula del contratto salvo casi d'urgenza.

Nel presente appalto si applica tutto quanto previsto dalla delibera CIPE del 28 gennaio 2015 pubblicata in GU n. 155 del 7-7-2015 "Linee guida per il monitoraggio finanziario delle

“Richtlinien für die finanzielle Überwachung der großen Bauvorhaben (MGO), Art. 36 des Gesetzesdekrets Nr. 90/2014, umgewandelt vom Gesetz Nr. 114/2014” veröffentlicht wurde.

Art. 14 Sprache, die zur Erstellung des Angebots und der Unterlagen verwendet werden muss.

Die verbindliche Sprache im Rahmen des Auftragsverfahrens ist Italienisch, ebenso wie die Referenznormen dem italienischen Recht entnommen werden.

Bei Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln bzw. im Fall von Widersprüchlichkeiten ist Italienisch die rechtlich gültige Sprache, wobei eventuelle Abweichungen hinsichtlich des deutschen Textes (sowohl in der öffentlichen Ausschreibung und in den gesamten Ausschreibungsunterlagen, als auch in den Unterlagen des von den Bietern eingereichten technischen u/o wirtschaftlichen Angebots) wirkungslos bleiben. Die deutsche Sprache kann jedoch als Interpretationshilfe der Dokumente dienen, falls dies zur Erklärung ihrer Bedeutung nützlich ist.

Die Verwaltungsunterlagen gemäß Punkt 8.3.1 der ggst. Ausschreibung müssen in italienischer oder deutscher Sprache erstellt und vorgelegt werden oder, sofern in einer anderen Sprache geschrieben, als beglaubigte italienische Übersetzung eingereicht werden.

Art. 15 Zusätzliche Informationen

Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.

Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Zuschlag der Ausschreibung nicht zu erteilen und/oder den Vertrag im Falle einer zukünftigen fehlenden und/oder verzögerten Finanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon und/oder im Falle einer zukünftigen Definanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon nicht abzuschließen und/oder den Vertrag aufgrund der eingetretenen Verhinderung aufzulösen oder das Programm zur Errichtung der Bauarbeiten und der vorgesehenen Tätigkeiten, sofern dieses bereits aufgesetzt wurde, neu zu definieren.

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 32, Abs. 8 des G.v.D. 50/2016 das Recht vor, die Leistungsausführung dringend abzurufen.

Aufgebote, Teilangebote, Mehrfachangebote,

grandi opere (MGO) art. 36 del decreto legge n. 90/2014, convertito dalla legge n. 114/2014”.

Art. 14 Lingua nella quale deve essere redatta l'offerta e la documentazione

La lingua vincolante ai fini di tutta la procedura di appalto è l'italiano, così come la normativa di riferimento è data dal diritto italiano.

In caso di discordanze, dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quindi quella italiana. Eventuali contraddizioni con il testo tedesco (sia nel bando che in tutta la documentazione d'appalto, che nella documentazione d'offerta tecnica e/o economica presentata dai concorrenti) sono prive di effetto. Quest'ultimo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato.

La documentazione amministrativa di cui al punto 8.3.1 del presente bando deve essere redatta e presentata in lingua italiana o tedesca ovvero, se redatta in altra lingua, presentata corredata da traduzione giurata in lingua italiana.

Art. 15 Altre informazioni

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente.

BBT SE si riserva inoltre la facoltà di non procedere all'aggiudicazione della gara e/o alla stipula del contratto, e/o di procedere alla risoluzione del contratto per impossibilità sopravvenuta o di ridefinire il programma di realizzazione delle attività previste qualora lo stesso sia già stato stipulato, in caso di futuro mancato e/o ritardato finanziamento dell'opera o di parte di essa e/o in caso di futuro definanziamento dell'opera o di parte di essa.

La Stazione Appaltante si riserva di dare avvio all'esecuzione del contratto in via d'urgenza, ai sensi dell'art. 32, comma 8 del D. Lgs. 50/2016.

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali,

bedingte Angebote oder Angebote mit Vorbehalt, unbestimmte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

BBT SE kann bei Insolvenz oder Zwangsliquidation und Ausgleich des Auftragnehmers bzw. Auflösung des Vertrags oder Rücktritt vom Vertrag gemäß Artikel 11, Absatz 3 des Erlasses des Präsidenten der Republik Nr. 252 vom 3. Juni 1998 auf die Teilnehmer an der ursprünglichen Ausschreibung aus der entsprechenden Rangliste zurückgreifen, um zur Fertigstellung der Arbeiten einen neuen Vertrag abzuschließen. Dazu wird der Teilnehmer als erster kontaktiert, der das erstbeste Angebot eingereicht hat, danach diejenigen bis hin zum fünftbesten Angebot, ohne das Angebot zu rechnen, das ursprünglich den Zuschlag erhalten hat.

Der Verfahrensverantwortliche für die Zuschlagsphase und für die Bearbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr Ing. Alessandro Marottoli.

Art. 16 Rekursverfahren - zuständige Stelle für die Rekursverfahren.

Regionales Verwaltungsgericht Sektion Bozen:
Claudia de Medici-Straße 8 - Bozen - PLZ 39100 - IT

Telefon: +39 0471319000

Fax: +39 0471972574

Einbringung des Rekurses

Genaue Informationen zu den Fristen für die Einbringung des Rekurses: Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen innerhalb der laut Art. 120 des G.v.D. Nr. 104 02/07/2010.

plurime, condizionate o con riserve, indeterminate o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.

I documenti presentati non saranno restituiti

BBT SE, in caso di fallimento dell'Appaltatore o di liquidazione coatta e concordato preventivo dello stesso o di risoluzione del contratto o di recesso dal contratto ai sensi dell'articolo 11, comma 3 del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252, potrà interpellare progressivamente i soggetti che hanno partecipato all'originaria procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento del completamento dei lavori. Si procede all'interpello a partire dal soggetto che ha formulato la prima migliore offerta, fino al quinto migliore offerente escluso l'originario aggiudicatario.

Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione e per il trattamento dei dati personali è l'Ing. Alessandro Marottoli.

Art. 16 Procedure di ricorso - Organismo responsabile delle procedure di ricorso.

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa
sezione di Bolzano:
via Claudia de Medici 8 - Bolzano – cap 39100 – IT

Telefono: +39 0471319000

Fax: +39 0471972574

Presentazione del ricorso

Informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso: ricorso al TRGA nei termini dell'art. 120 del D.Lgs. 02/07/2010 n.104.